

DELEGATION AGREEMENT

Reference: 2014CE160GT007

The European Union (hereinafter referred to as 'the Union'), represented by the European Commission (hereinafter referred to as 'the Commission'), represented for the purposes of signing this Delegation Agreement by Nicola De Michelis, Director, DG Regional and Urban Policy,

on the one part,

and

Conseil Régional Nord- Pas de Calais,

F-59555 Lille Cedex,

France

represented for the purposes of signing this Delegation Agreement by Daniel Percheron, President (hereinafter referred to as 'the Region')

on the other part,

(hereinafter collectively referred to as 'the Parties')

HAVE AGREED

to the Terms and Conditions and the following Annexes:

- Annex I Description of tasks
- Annex II Model Management declaration
- Annex III Model Transfer of funds agreement

which form an integral part of this Delegation Agreement, hereinafter referred to as 'the

CONVENTION DE DÉLÉGATION

Référence: 2014CE160GT007

L'Union européenne (ci-après dénommée l'«Union»), représentée par la Commission européenne (ci-après dénommée la «Commission»), elle-même représentée pour les besoins de la signature de la présente convention de délégation par M. Nicolas De Michelis, directeur de la direction générale de la politique régionale et urbaine,

d'une part,

et

le Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais,

F-59555 Lille Cedex,

France

représenté, pour les besoins de la signature de la présente convention de délégation, par Daniel Percheron, Président (ci-après dénommé la «Région»)

d'autre part,

(ci-après dénommés collectivement les «parties»)

SONT CONVENUS

des conditions générales et des annexes suivantes:

- Annexe I Description des tâches
- Annexe II Modèle de déclaration de gestion
- Annexe III Modèle de convention de transfert de fonds

qui font partie intégrante de la présente convention de délégation, ci-après dénommée

Agreement'.

The provisions in the Terms and Conditions of this Agreement take precedence over its Annexes.

This Agreement shall also apply to any Transfer of funds agreements concluded between the Parties pursuant to this Agreement.

la «convention».

Les dispositions figurant dans les conditions générales de la présente convention prévalent sur celles qui sont exposées dans ses annexes.

La présente convention s'applique également à toute convention de transfert de fonds conclue par les parties au titre de la présente convention.

TERMS AND CONDITIONS

CONDITIONS GÉNÉRALES

Table of Contents

- Article 1 – Subject of the Agreement
- Article 2 – Description of the entrusted tasks
- Article 3 – Estimated budget for the entrusted tasks
- Article 4 – Entry into force of the Agreement, duration and deadline for contracting
- Article 5 – Union financial contribution
- Article 6 – Conditions for the acceptance of expenditure
- Article 7 – Obligations of the entrusted entity or person for the implementation of the entrusted tasks
- Article 8 – Visibility of Union funding
- Article 9 – Publication of information on the recipients of Union funding
- Article 10 – Processing of personal data by the Region
- Article 11 – Procurement rules and procedures
- Article 12 - Grant rules and procedures
- Article 13 – Management and control systems
- Article 14 – Recoveries by the Region
- Article 15 – Central exclusion database

Table des matières

- Article 1^{er} – Objet de la convention
- Article 2 – Description des tâches assignées
- Article 3 – Budget estimatif relatif aux tâches assignées
- Article 4 – Entrée en vigueur, durée et échéance de la convention
- Article 5 – Contribution financière de l'Union
- Article 6 – Conditions d'approbation des dépenses
- Article 7 – Obligations de l'entité ou de la personne mandatée aux fins de l'exécution des tâches assignées
- Article 8 – Visibilité du financement de l'Union
- Article 9 – Publication d'informations sur les destinataires de fonds de l'Union
- Article 10 – Traitement des données à caractère personnel par la Région
- Article 11 – Règles et procédures d'attribution des marchés
- Article 12 – Procédures et règles relatives aux subventions
- Article 13 – Systèmes de gestion et de contrôle ..

Article 16 – Conflict of interests

Article 17 – Intellectual property rights

Article 18 – Evaluation by the Region

Article 19 – Obligation to inform the Commission

Article 20 – Reporting

Article 21 – Request for payments and payments

Article 22 – Currency

Article 23 – Checks, audits, investigations and evaluation by the Commission, OLAF and the Court of Auditors

Article 24 - Financial corrections

Article 25 – Recoveries by the Commission

Article 26 - Suspension of the payment deadlines

Article 27 – Suspension of payments

Article 28 - Suspension of implementation of the entrusted tasks

Article 29 – Termination of the Agreement

Article 30 – Force majeure

Article 31 – Communication details of the Parties

Article 32 – Applicable law and settlement of disputes

Article 33 – Liability

Article 34 – Confidentiality

Article 35 – Processing of personal data by the Commission

Article 36 – Assignment of claims for payments to third parties

Article 37 – Language

Article 38 – Amendments to the Agreement

Article 14 – Recouvrements opérés par la Région

Article 15 – Base de données centrale sur les exclusions.....

Article 16 – Conflit d'intérêts

Article 17 – Droits de propriété intellectuelle.....

Article 18 – Évaluation par la Région.....

Article 19 – Obligation d'informer la Commission

Article 20 – Rapports

Article 21 – Demande de paiement et exécution des paiements.....

Article 22 – Devise

Article 23 – Contrôles, audits, enquêtes et évaluation de la Commission, de l'OLAF et de la Cour des comptes

Article 24 – Corrections financières

Article 25 – Recouvrements opérés par la Commission

Article 26 – Suspension du délai de paiement

Article 27 – Suspension des paiements.....

Article 28 – Suspension de l'exécution des tâches assignées.....

Article 29 – Résiliation de la convention.....

Article 30 – Force majeure.....

Article 31 – Coordonnées des parties.....

Article 32 – Droit applicable et règlement des litiges.....

Article 33 – Responsabilité.....

Article 34 – Confidentialité.....

Article 35 – Traitement des données à caractère personnel par la Commission.....

Article 36 – Cession de créances à des tiers

non DP

Article 39 – Authentic version

Annex I – Description of the tasks

Annex II – Model Management Declaration

Annex III – Model Transfer of funds agreement

Article 37 – Langues

Article 38 – Modifications de la convention

Article 39 – Version authentique

Annexe I – Description des tâches

Annexe II – Modèle de déclaration de gestion

Annexe III – Modèle de convention de transfert de fonds

Article 1 – Subject of the Agreement

The Commission has decided to entrust budget implementation tasks ('the entrusted tasks') to the Region under Article 8 (1) of Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council¹.

The purpose of this Agreement is to define the entrusted tasks, to lay down the rules applicable to their implementation and to define the rights and obligations of the Parties in their implementation.

Article 2 – Description of the entrusted tasks

The tasks entrusted to the Region are described in Annex I.

Article 3 – Estimated budget for the entrusted tasks

The estimated budget for the entrusted tasks is set out in the Transfer of funds agreements.

It contains the estimated expenditure for the

Article 1^{er} – Objet de la convention

La Commission a décidé de confier des tâches d'exécution budgétaire (ci-après dénommées les «tâches assignées») à la Région en vertu de l'article 8, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil⁸.

La présente convention a pour objectif de définir les tâches assignées, les règles applicables à leur exécution et les droits et obligations des parties dans le cadre de leur exécution.

Article 2 – Description des tâches assignées

Les tâches assignées à la Région sont décrites à l'annexe I.

Article 3 – Budget estimatif relatif aux tâches assignées

Le budget estimatif relatif aux tâches assignées est fixé dans la convention de transfert de fonds.

¹ Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006.

⁸ Règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif «Investissement pour la croissance et l'emploi», et abrogeant le règlement (CE) n° 1080/2006

kom
D

implementation of the entrusted tasks and the estimated remuneration for their implementation.

Article 4 – Entry into force of the Agreement, duration and deadline for contracting

- 4.1 The Agreement shall enter into force on the date on which the last Party signs.
- 4.2 The entrusted tasks shall be carried out from the first day of the month following the date when the last Party signs the Agreement until 31 December 2024. Notwithstanding the provisions of Article 29, the Commission commits to entrust the entrusted tasks to the Region until 31 December 2024.
- 4.3 Individual contracts and grant agreements with beneficiaries which implement this Agreement shall be signed by 31 December 2020.

Article 5 – Union financial contribution

- 5.1 The indicative total maximum amount of the Union contribution to Nord-Pas de Calais for the duration of the Agreement shall be EUR 371.925.133.

The maximum amount of the Union contribution for the implementation of the entrusted tasks shall be defined in the Transfer of funds agreements to be concluded between the Parties.

The Union contribution shall:

- (i) reimburse expenditure incurred for the implementation of the entrusted tasks and accepted by the Commission;
- (ii) remunerate the Region for the implementation of the entrusted tasks (in accordance with Annex

Il comprend une estimation des dépenses relatives à l'exécution des tâches assignées ainsi qu'une estimation de la rémunération prévue aux fins de leur exécution.

Article 4 – Entrée en vigueur, durée et échéance de la convention

- 4.1 La convention entre en vigueur à la date de signature par la dernière des parties à la convention.
- 4.2 L'exécution des tâches assignées débute le premier jour du mois qui suit la date de signature de la dernière des parties à la convention et prend fin le 31 décembre 2024. Sans préjudice des dispositions de l'article 29, la Commission s'engage à confier les tâches assignées à la Région jusqu'au 31 décembre 2024.

- 4.3 Les marchés individuels et les conventions de subvention conclus avec les bénéficiaires qui exécutent la présente convention doivent être signés le 31 décembre 2020 au plus tard.

Article 5 – Contribution financière de l'Union

- 5.1 Le montant total indicatif de la contribution de l'Union en faveur du Nord-Pas de Calais pour la durée de l'accord est au maximum de 371 925 133 EUR.

Le montant maximal de la contribution de l'Union aux fins de l'exécution des tâches assignées est fixé dans la convention de transfert de fonds à conclure par les parties.

La contribution de l'Union couvre:

- i) le remboursement des dépenses encourues aux fins de l'exécution des tâches assignées, telles qu'approuvées par la Commission;

I).

The remuneration of the Region shall be 7% of the final amount of accepted expenditure of the action.

The Region may decide on the amounts to be retained for its own account from any pre-financing instalments (including from the first pre-financing instalment only) in order to cover the remuneration, provided it does not exceed 7% of the final amount of accepted expenditure.

The Union contribution shall be used solely for the purposes of the implementation of this Agreement.

5.2 Determination of the final amount of the Union contribution

The final amount of the Union contribution depends on the actual extent to which the entrusted tasks are implemented in accordance with the Agreement.

The final amount is determined by the Commission following the submission of a final report accompanied by a calculation of the balance according to Article 20.5. The final amount shall correspond to the lower of the following two amounts:

- the sum of the expenditure incurred for the implementation of the entrusted tasks accepted by the Commission, after:
 - (i) excluding in full expenditure not compliant with the conditions set out in Article 6;
 - (ii) applying any financial corrections in accordance with Article 24.

- ii) la rémunération de la Région aux fins de l'exécution des tâches assignées (conformément à l'annexe I).

La rémunération de la Région est fixée à 7 % du montant final des dépenses approuvées au titre de l'action.

La Région peut décider des montants à prélever pour son propre compte à partir de tout versement de préfinancement (y compris à partir du premier versement de préfinancement uniquement) afin de couvrir ladite rémunération, pour autant qu'elle ne dépasse pas 7 % du montant final des dépenses approuvées.

La contribution de l'Union est utilisée uniquement aux fins de l'exécution de la présente convention.

5.2 Détermination du montant final de la contribution de l'Union

Le montant final de la contribution de l'Union dépend de la mesure exacte dans laquelle les tâches assignées sont exécutées au titre de la présente convention.

Le montant final est déterminé par la Commission sur la base d'un rapport final qui doit être soumis avec le calcul du solde conformément à l'article 20.5. Le montant final doit correspondre au moins élevé des deux montants suivants:

- la somme des dépenses encourues aux fins de l'exécution des tâches assignées approuvées par la Commission, après:
 - (i) exclusion des dépenses totales ne satisfaisant pas aux conditions fixées à l'article 6;
 - (ii) application des corrections

- the maximum Union contribution set out in the Transfer of funds Agreement.

The Commission shall formally notify to the Region the amount of expenditure accepted before paying the balance.

Before excluding expenditure under point (i), the Commission shall formally notify its intention to the Region:

- specifying the amount it intends to exclude from Union financing and the reasons for the exclusion; and
- inviting it to submit observations within 30 days of receiving notification.

If the Commission does not receive any observations or decides to exclude expenditure regardless of the observations it has received, it shall formally notify confirmation together with the amount of expenditure accepted.

Article 6 – Conditions for the acceptance of expenditure

6.1 The Commission shall accept expenditure which meets the following criteria:

- it is actually incurred by the Region. Amounts that shall be recovered by the Region in accordance with Article 14 shall not be considered as actually incurred;
- it is incurred in the period set out in the Transfer of funds agreement:
 - expenditure related to grants is acceptable if the action supported by

financières éventuelles, conformément à l'article 24;

- la contribution maximale de l'Union fixée dans la convention de transfert de fonds.

La Commission notifie formellement à la Région le montant des dépenses approuvées avant de procéder au paiement du solde.

Avant d'exclure les dépenses visées au point i), la Commission notifie formellement à la Région son intention en ce sens:

- en précisant le montant qu'elle entend exclure du financement de l'Union et les motifs de cette exclusion; et
- en l'invitant à présenter ses observations dans un délai de 30 jours à compter de la réception de la notification.

Si la Commission ne reçoit pas d'observations ou décide d'exclure des dépenses sans tenir compte des observations reçues, elle envoie une notification formelle de confirmation en précisant le montant des dépenses approuvées.

Article 6 – Conditions d'approbation des dépenses

6.1 La Commission approuve les dépenses qui satisfont aux critères suivants:

- les dépenses sont réellement encourues par la Région. Les montants recouverts par la Région conformément à l'article 14 ne sont pas considérés comme étant réellement encourus;
- les dépenses sont encourues au cours de la période définie dans la convention de transfert de fonds:

the grant is implemented during the period set out in the Transfer of funds agreement;

(ii) expenditure related to contracts is acceptable if the service, supply or work is provided during the period set out in the Transfer of funds agreement.

- c) it is indicated in the estimated budget annexed to the Transfer of funds agreement;
- d) it is directly linked to the implementation of the entrusted tasks:
 - (i) funding in the form of grants and contracts awarded in accordance with Annex I;
- e) it is identifiable and verifiable, in particular being recorded in the accounts of the Region and determined according to the usual cost accounting practices of the Region;
- f) it complies with the requirements of applicable tax and social legislation;
- g) it is reasonable, justified and complies with the principles of sound financial management.

6.2 The Commission shall not accept the following as expenditure incurred for the implementation of entrusted tasks:

- a) Costs not compliant with Article 6.1, in particular:
 - (i) Debt and debt service charges (interest);
 - (ii) Provisions for future losses and debts;
 - (iii) Exchange losses;
 - (iv) Bank costs charged by the Region's bank for the

i) les dépenses liées à une subvention sont approuvées pour autant que l'action soutenue par la subvention soit exécutée au cours de la période définie dans la convention de transfert de fonds;

ii) les dépenses liées à un marché sont approuvées pour autant que la fourniture ou l'exécution des services, des fournitures ou des travaux se rapporte à la période définie dans la convention de transfert de fonds;

- c) les dépenses sont mentionnées dans le budget estimatif annexé à la convention de transfert de fonds;
- d) les dépenses sont directement liées à l'exécution des tâches assignées:
 - i) financement sous la forme de subventions et de marchés attribués en vertu de l'annexe I;
- e) les dépenses sont identifiables et vérifiables, et notamment inscrites dans les comptes de la Région et calculées sur la base des pratiques habituelles de la Région en matière de comptabilité analytique;
- f) les dépenses satisfont aux exigences de la législation fiscale et sociale applicable;
- g) les dépenses sont raisonnables, justifiées et satisfont aux principes de bonne gestion financière.

6.2 La Commission n'approuve pas, en tant que dépenses encourues aux fins de l'exécution des tâches assignées, les dépenses suivantes:

- a) les frais qui ne satisfont pas à l'article 6.1, en particulier:
 - (i) les frais liés à la charge et au

nom
20

transfers from the Commission;

- (v) Expenditure resulting from commitments made during suspension of the implementation of the Agreement;
 - (vi) Deductible VAT;
 - (vii) Contributions in kind.
- b) Expenditure declared under another Union or Euratom funding instrument;
 - c) Costs incurred by the Region for the management of the funding referred to in Article 6.1(d)(i).

6.3 This Article does not apply to the remuneration of the Region for the implementation of the entrusted tasks, which is foreseen in Article 5 and the Transfer of funds agreement.

Article 7 – Obligations of the entrusted entity or person for the implementation of the entrusted tasks

The Region shall perform the entrusted tasks in accordance with the principles of sound financial management, transparency and non-discrimination. It shall:

- a) carry out, under its own responsibility, the entrusted tasks and additional tasks described in Annex I, in accordance with the Agreement;

service des dettes (intérêts);

- (ii) les provisions au titre de pertes ou dettes futures;
- (iii) les pertes de change;
- (iv) les frais bancaires facturés par la banque de la Région pour les transferts en provenance de la Commission;
- (v) les dépenses résultant d'engagements pris au cours de la suspension de l'exécution de la convention;
- (vi) la TVA déductible;
- (vii) les contributions en nature;

- b) les dépenses déclarées au titre d'un autre instrument de financement de l'Union ou d'Euratom;
- c) les frais encourus par la Région aux fins de la gestion du financement visé à l'article 6.1, point d), sous i).

6.3 Le présent article ne s'applique pas à la rémunération de la Région aux fins de l'exécution des tâches assignées, qui est prévue à l'article 5 et dans la convention de transfert de fonds.

Article 7 – Obligations de l'entité ou de la personne mandatée aux fins de l'exécution des tâches assignées

La Région exécute les tâches assignées conformément aux principes de bonne gestion financière, de transparence et de non-discrimination. À cet effet:

- a) elle exécute, sous sa propre responsabilité, les tâches assignées ainsi que les tâches supplémentaires décrites à l'annexe I, dans le respect de la convention;

- | | |
|---|--|
| b) ensure the visibility of Union funding in accordance with Article 8; | b) elle assure la visibilité du financement par l'Union, conformément à l'article 8; |
| c) set up and ensure the functioning of an internal control system that is effective and efficient; | c) elle met en place un système de contrôle interne qui soit efficace et veille à son bon fonctionnement; |
| d) use an accounting system that provides accurate, complete and reliable information in a timely manner; | d) elle recourt à un système de comptabilité qui fournit des informations exactes, complètes et fiables en temps voulu; |
| e) be subject to an independent external audit, performed in accordance with internationally accepted auditing standards by an audit service functionally independent of it; | e) elle fait l'objet d'un audit externe indépendant, réalisé dans le respect des normes admises au niveau international en matière d'audit par un service d'audit fonctionnellement indépendant; |
| f) ensure the <i>ex-post</i> publication of information on recipients of Union funds in accordance with Article 9; | f) elle veille à la publication <i>ex post</i> d'informations sur les destinataires de fonds de l'Union, conformément à l'article 9; |
| g) ensure a reasonable protection of personal data as laid down in Directive 95/46/EC and Regulation (EC) No 45/2001 in accordance with Article 10; | g) elle garantit une protection raisonnable des données à caractère personnel, tel que prévu par la directive 95/46/CE et par le règlement (CE) n° 45/2001, conformément à l'article 10; |
| h) apply appropriate rules and procedures for the management of funding as procurement and grants in accordance with Articles 11 and 12; | h) elle applique des règles et procédures appropriées aux fins de la gestion du financement, par exemple dans le cadre de marchés et de subventions, conformément aux articles 11 et 12; |
| i) carry out controls, in accordance with Article 13; | i) elle réalise des contrôles, conformément à l'article 13; |
| j) recover funds unduly paid in accordance with Article 14; | j) elle recouvre les sommes indûment payées, conformément à l'article 14; |
| k) take appropriate measures to prevent, detect and correct irregularities and fraud; | k) elle prend des mesures appropriées pour prévenir et détecter les irrégularités et fraudes commises et y remédier; |
| l) report to the Commission on the implementation of the entrusted tasks in accordance with Article 20. | l) elle rend compte à la Commission de l'exécution des tâches assignées, conformément à l'article 20; |
| m) prepare an annual work programme for approval by the Commission: each year, by 31 October, the entrusted entity shall prepare its work programme describing the planned work for the following year and the Commission shall approve it by 31 December of the same year. For the | m) elle prépare un programme de travail annuel soumis à l'approbation de la Commission: pour le 31 octobre de chaque année, l'entité mandatée prépare |

first year *i.e.* 2015, the annual work programme is due two weeks after the Delegation Agreement enters into force.

Article 8 – Visibility of Union funding

Unless the Commission requests or agrees otherwise, any communication or publication related to the implementation of the entrusted tasks, made by the Region, including at conferences, seminars or in any information or promotional materials (such as brochures, leaflets, posters, presentations, etc.), shall indicate Union support and shall display the European Union emblem.

When displayed in association with another logo, the European Union emblem must have appropriate prominence.

The obligation to display the European Union emblem does not confer to the Region a right of exclusive use. The Region shall not appropriate the European Union emblem or any similar trademark or logo, either by registration or by any other means.

For the purposes of the first, second and third subparagraphs and under the conditions specified therein, the Region is authorised to use the European Union emblem without prior permission from the Commission.

Any communication or publication related to the implementation of the entrusted tasks, made by the Region in any form and using any means, shall indicate that it reflects only the author's view and that the Commission is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

son programme de travail, qui décrit les tâches planifiées pour l'année suivante, programme que la Commission approuve pour le 31 décembre de la même année. Pour la première année, à savoir 2015, le programme de travail annuel est dû deux semaines après l'entrée en vigueur de la convention de délégation.

Article 8 — Visibilité du financement de l'Union

Sauf demande ou accord contraire de la Commission, toute communication ou publication de la Région relative à l'exécution des tâches assignées, y compris lors de conférences, de séminaires ou dans tout matériel d'information ou de promotion (brochures, dépliants, affiches, présentations, etc.) doit mentionner le soutien de l'Union et afficher l'emblème de l'Union européenne.

Lorsque l'emblème européen est affiché en association avec un autre logo, il doit être mis en évidence de façon adéquate.

L'obligation d'afficher l'emblème de l'Union européenne ne confère pas à la Région un droit d'utilisation exclusive. La Région ne peut s'approprier l'emblème de l'Union européenne ou tout symbole ou logo similaire, par voie d'enregistrement ou par tout autre moyen.

Aux fins des premier, deuxième et troisième alinéas, et selon les modalités qui y sont décrites, la Région est autorisée à utiliser l'emblème de l'Union européenne sans l'autorisation préalable de la Commission.

Toute communication ou publication de la Région en relation avec l'exécution, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, doit mentionner qu'elle ne reflète que le point de vue de son auteur et que la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations contenues dans cette communication ou publication.

Article 9 – Publication of information on the recipients of Union funding

The Region shall publish annually on its website information on the recipients of Union funds in the form of:

- a) grants, with the exception of scholarships paid to natural persons and other direct support paid to natural persons in most need;
- b) contracts with a value equal to or higher than EUR 15,000.

The following information shall be published with due observance of the requirements of confidentiality and security in particular the protection of personal data:

- a) the name of the recipient;
- b) the locality of the recipient;
- c) the amount awarded;
- d) the nature and purpose of the measure.

For the purpose of point (b) the term 'locality' shall mean:

- (i) when the recipient is a legal person, its address;
- (ii) when the recipient is a natural person, the region at NUTS 2 level or, in the case of third countries, the equivalent to the region at NUTS 2 level.

As far as personal data referring to natural persons are concerned, the information published shall be removed two years after the end of the financial year in which the funds were awarded. The same shall apply to personal data referring to legal persons for whom the official title identifies one or more natural persons.

The publication shall be waived if such

Article 9 – Publication d'informations sur les destinataires de fonds de l'Union

La Région publie chaque année, sur son site internet, des informations sur les destinataires de fonds de l'Union sous la forme de:

- a) subventions, à l'exception des bourses versées à des personnes physiques et de toute autre aide directe accordée aux personnes physiques les plus nécessiteuses;
- b) marchés d'une valeur égale ou supérieure à 15 000 EUR;

Les informations suivantes sont publiées dans le respect des exigences de confidentialité et de sécurité, en particulier la protection des données à caractère personnel:

- a) le nom du bénéficiaire;
- b) le lieu de domiciliation du destinataire;
- c) la somme attribuée;
- d) la nature et l'objet de la mesure.

Aux fins du point b), par le terme «lieu de domiciliation», on entend:

- (i) si le destinataire est une personne morale, son adresse;
- (ii) si le destinataire est une personne physique, la région de niveau NUTS 2 ou, dans le cas de pays tiers, l'équivalent de la région de niveau NUTS 2.

En ce qui concerne les données à caractère personnel se rapportant aux personnes physiques, les informations publiées sont supprimées deux ans après la fin de l'exercice au cours duquel les fonds ont été octroyés. Il en va de même pour les données à caractère personnel se rapportant à une personne morale dont la dénomination officielle comporte le nom d'une ou de

disclosure risks threatening the rights and freedoms of individuals concerned as protected by the Charter of Fundamental Rights of the European Union or would harm the commercial interests of the recipients.

The Region shall provide the Commission with the address of the website where this information can be found.

Article 10 – Processing of personal data by the Region

Where the implementation of the entrusted task requires processing of personal data by the Region, it shall be processed by the Region in accordance with the national legislation and the protection of personal data.

Article 11 – Procurement rules and procedures

All the contracts awarded as a result of the implementation of the entrusted tasks shall be signed before the date set out in Article 4.3.

The Region shall apply the national law on public procurement of France for the award of such contracts.

The Region shall exclude entities which are in one of the following situations from participation in the procurement procedure or from being awarded the contract:

- (i) they are bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- (ii) they or persons having powers of representation, decision-making or control over them have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment of a competent authority of a Member State which has

plusieurs personnes physiques.

Il est renoncé à la publication si la divulgation de telles informations risque de mettre en péril les droits et libertés des personnes concernées, tels que protégés par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, ou de nuire aux intérêts commerciaux des destinataires.

La Région fournit à la Commission l'adresse du site internet où ces informations peuvent être obtenues.

Article 10 – Traitement des données à caractère personnel par la Région

Lorsque l'exécution des tâches assignées requiert le traitement de données à caractère personnel par la Région, cette dernière traite ces données conformément à la législation nationale, notamment en matière de protection des données à caractère personnel.

Article 11 – Règles et procédures d'attribution des marchés

Tous les marchés attribués dans le cadre de l'exécution des tâches assignées sont signés avant la date fixée à l'article 4.3.

Aux fins de l'attribution de ces marchés, la Région applique la législation française en matière de marchés publics.

La Région exclut de la procédure de passation de marchés ou d'attribution du marché les entités qui se trouvent dans l'une des situations suivantes:

- (i) elles sont en état ou elles font l'objet d'une procédure de faillite, de liquidation, de règlement judiciaire ou de concordat préventif, de cessation d'activité, ou elles sont dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales;
- (ii) elles-mêmes ou les personnes ayant sur elles le pouvoir de représentation, de

the force of *res judicata*;

- (iii) they or persons having powers of representation, decision-making or control over them have been the subject of a judgment which has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering or any other illegal activity, where such illegal activity is detrimental to the Union's financial interests;
- (iv) are subject to a conflict of interests;
- (v) are guilty of misrepresenting the information required as a condition of participation in the procurement procedure or fail to supply that information.

The Region shall ensure that the conditions applicable to it under Articles 8, 16, 23, 33, 34 are also applicable to contractors receiving funding under the Agreement and the Transfer of funds Agreements.

Article 12 – Grant rules and procedures

All the agreements for the grants awarded as a result of the implementation of the entrusted tasks shall be signed before the date set out in Article 4.3.

The Region may apply its own rules and procedures for the award of such grants.

In applying its own rules and procedures, the Region shall:

- a) ensure equal treatment, proportionality, sound financial management and non-discrimination;
- b) ensure adequate publication of calls for proposals, limit direct award to reasonable amounts or duly justified cases;
- c) prevent conflicts of interests throughout the entire grant award procedure;
- d) apply the principles of non-cumulative

décision ou de contrôle ont fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement rendu par une autorité compétente d'un État membre ayant force de chose jugée pour tout délit affectant leur moralité professionnelle;

- (iii) elles-mêmes ou les personnes ayant sur elles le pouvoir de représentation, de décision ou de contrôle ont fait l'objet d'un jugement ayant force de chose jugée pour fraude, corruption, participation à une organisation criminelle, blanchiment de capitaux ou toute autre activité illégale, lorsque ladite activité illégale porte atteinte aux intérêts financiers de l'Union;
- (iv) elles se trouvent en situation de conflit d'intérêts;

- (v) elles se sont rendues coupables de fausses déclarations en fournissant les renseignements exigés pour leur participation à la procédure de passation de marché ou n'ont pas fourni ces renseignements.

La Région s'assure que les conditions qui lui sont applicables en vertu des articles 8, 16, 23, 33 et 34 sont également applicables aux contractants qui reçoivent le financement accordé au titre de la présente convention et de la convention de transfert de fonds.

Article 12 – Procédures et règles relatives aux subventions

Toutes les conventions conclues aux fins des subventions accordées dans le cadre de l'exécution des tâches assignées sont signées avant la date fixée à l'article 4.3.

La Région peut appliquer ses propres règles et procédures à l'attribution de ces subventions.

Dans l'application de ses propres règles et procédures, la Région est tenue de:

- a) garantir le respect de l'égalité de traitement, de la proportionnalité, de la

Non
D

and non-retrospective award of grants, of co-financing and of non-profit;

- e) apply transparent, non-discriminatory, efficient and effective review procedures;
 - f) exclude entities which are in one of the following situations from participation in the grant award procedure or from being awarded the grant:
 - (i) they are bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
 - (ii) they or persons having powers of representation, decision-making or control over them have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment of a competent authority of a Member State which has the force of res judicata;
 - (iii) they or persons having powers of representation, decision-making or control over them have been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering or any other illegal activity, where such illegal activity is detrimental to the Union's financial interests;
 - (iv) are subject to a conflict of interests;
 - (v) are guilty of misrepresenting the information required as a condition of participation in the grant award procedure or fail to supply that information.
- bonne gestion financière et de la non-discrimination;
- b) assurer la publication appropriée des appels à propositions, limiter l'attribution directe à des montants raisonnables ou à des cas dûment justifiés;
 - c) prévenir les conflits d'intérêts tout au long de la procédure d'octroi d'une subvention;
 - d) appliquer les principes de non-cumul et de non-rétroactivité de l'octroi des subventions, de cofinancement et de non-profit;
 - e) appliquer des procédures de réexamen transparentes, non discriminatoires, efficaces et efficaces;
 - f) exclure de la procédure de passation de marchés ou d'attribution du marché les entités qui se trouvent dans l'une des situations suivantes:
 - (i) elles sont en état ou elles font l'objet d'une procédure de faillite, de liquidation, de règlement judiciaire ou de concordat préventif, de cessation d'activité, ou elles sont dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales;
 - (ii) elles-mêmes ou les personnes ayant sur elles le pouvoir de représentation, de décision ou de contrôle ont fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement rendu par une autorité compétente d'un État membre ayant force de chose jugée pour tout délit affectant leur moralité professionnelle;
 - (iii) elles-mêmes ou les personnes ayant sur elles le pouvoir de représentation, de décision ou de contrôle ont fait l'objet d'un jugement ayant force de chose jugée pour fraude, corruption,

The Region shall ensure that the conditions applicable to it under Articles 8, 16, 23, 33, 34 are also applicable to beneficiaries receiving funding under the Agreement and the Transfer of funds Agreements.

participation à une organisation criminelle, blanchiment de capitaux ou toute autre activité illégale, lorsque ladite activité illégale porte atteinte aux intérêts financiers de l'Union;

- (iv) elles se trouvent en situation de conflit d'intérêts;
- (v) elles se sont rendues coupables de fausses déclarations en fournissant les renseignements exigés pour leur participation à la procédure d'octroi de subventions ou n'ont pas fourni ces renseignements.

La Région s'assure que les conditions qui lui sont applicables en vertu des articles 8, 16, 23, 33 et 34 sont également applicables aux contractants qui reçoivent des financements au titre de la présente convention et de la convention de transfert de fonds.

Article 13 – Management and control systems

13.1 The Region shall set up the actual management and control systems for the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund on the basis of and corresponding to the ones used for the 'INTERREG IVC' Operational Programme under the European Regional Development Fund and the 'France- Wallonie- Vlaanderen' Operational Programmes under the European Regional Development Fund (for the certification of expenditure, application for payments to the Commission and payments to the beneficiaries).

13.2 Entrusted entity

The Region shall be responsible for managing and implementing the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional

Article 13 – Systèmes de gestion et de contrôle

13.1 La Région instaure les systèmes de gestion et de contrôle en vigueur pour les actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional sur la base de ceux qui sont utilisés pour le programme opérationnel «INTERREG IVC» et le programme opérationnel «France-Wallonie-Flandre» dans le cadre du Fonds européen de développement régional (aux fins de la certification des dépenses, de l'introduction des demandes de paiement auprès de la Commission et des paiements aux bénéficiaires) et conformément à ceux-ci.

13.2 Entité mandatée

La Région est chargée de la gestion et de l'exécution des actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable

nom
DP

Development Fund in accordance with the principle of sound financial management and in particular for:

- a) ensuring that operations are selected for funding in accordance with the criteria applicable to the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund and that they comply with applicable Community and national rules for the whole of their implementation period;
- b) verifying that the co-financed products and services are delivered and that the expenditure declared by the beneficiaries for operations has actually been incurred and complies with Community and national rules; verifications on-the-spot of individual operations may be carried out on a sample basis;
- c) ensuring that there is a system for recording and storing in computerised form accounting records for each operation under the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund and that the data on implementation necessary for financial management, monitoring, verifications, audits and evaluation are collected;
- d) ensuring that beneficiaries and other bodies involved in the implementation of operations maintain either a separate accounting system or an adequate accounting code for all transactions relating to the operation without prejudice to national accounting rules;

soutenues par le Fonds européen de développement régional dans le respect du principe de bonne gestion financière, et doit notamment:

- a) veiller à ce que les opérations soient sélectionnées en vue d'un financement selon les critères applicables aux actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional et à ce qu'elles soient conformes, pendant toute la durée de leur exécution, aux règles communautaires et nationales applicables;
- b) vérifier la fourniture des produits et services cofinancés et de contrôler que les dépenses déclarées par les bénéficiaires pour les opérations ont été effectivement encourues et qu'elles sont conformes aux règles communautaires et nationales; des contrôles sur place peuvent être réalisés au regard des différentes opérations sur la base d'un échantillon;
- c) s'assurer qu'il existe un système d'enregistrement et de stockage sous forme informatisée des pièces comptables relatives à chaque opération exécutée au titre des actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional et que les données relatives à la mise en œuvre nécessaires à la gestion financière, au suivi, aux vérifications, aux audits et à l'évaluation sont recueillies;
- d) s'assurer que les bénéficiaires et les autres organismes participant à la mise en œuvre des opérations appliquent soit un système de

- e) ensuring that beneficiaries provide an independent audit opinion at the time of the closure of the operation which would cover the legality and regularity of the expenditure declared, the delivery of the products and services, the soundness of the expenditure declared and the compliance of expenditure and operations with Community and national rules;
- f) setting up procedures to ensure that all documents regarding expenditure and audits required to ensure an adequate audit trail are held in accordance with Article 23(2);
- g) ensuring that the certifying authority, as identified in Article 13.3, receives all necessary information on the procedures and verifications carried out in relation to expenditure for the purpose of certification;
- h) drawing up and submitting to the Commission the annual and final reports on implementation;
- i) ensuring compliance with the information and publicity requirements.

13.3 Certifying authority

The Region shall appoint the Province of East Flanders as certifying authority which is functionally independent

comptabilité séparé, soit une codification comptable adéquate pour toutes les transactions relatives à l'opération, sans préjudice des règles comptables nationales;

- e) s'assurer que les bénéficiaires fournissent, à la clôture de l'opération, une opinion d'audit indépendante portant sur la légalité et la régularité des dépenses déclarées, la fourniture des produits et des services, la validité des dépenses déclarées et la conformité des dépenses et des opérations avec les règles nationales et de l'Union;
- f) établir des procédures pour que tous les documents relatifs aux dépenses et aux audits requis pour garantir une piste d'audit suffisante soient conservés conformément à l'article 23.2;
- g) s'assurer que l'autorité de certification, telle qu'identifiée à l'article 13.3, reçoit toutes les informations nécessaires sur les procédures suivies et les vérifications effectuées en rapport avec les dépenses, aux fins de la certification;
- h) élaborer les rapports annuels et les rapports finaux d'exécution et les soumettre à la Commission;
- i) garantir le respect des exigences en matière d'information de publicité.

13.3 Autorité de certification

La Région désigne la province de Flandre orientale en qualité d'autorité de certification, laquelle est fonctionnellement indépendante de la

NOM
D

from the Region. Its tasks shall be:

- a) drawing up and submitting payment applications to the Commission, and certifying that they result from reliable accounting systems, are based on verifiable supporting documents and have been subject to verifications by the entrusted entity;
- b) drawing up the accounts;
- c) certifying the completeness, accuracy and veracity of the accounts and that the expenditure entered in the accounts has been incurred in respect of operations selected for funding in accordance with the criteria applicable to the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund and complying with applicable law;
- d) ensuring that there is a system which records and stores, in computerised form, accounting records for each operation, and which supports all the data required for drawing up payment applications and accounts, including records of amounts recoverable, amounts recovered and amounts withdrawn following cancellation of all or part of the contribution for an operation;
- e) ensuring, for the purposes of drawing up and submitting payment applications, that it has received adequate information from the Region on the procedures and verifications carried out in relation to expenditure;
- f) taking account when drawing up and submitting payment applications of the results of all

Région. Celle-ci a pour fonction:

- a) d'établir et de transmettre à la Commission les demandes de paiement en certifiant qu'elles procèdent de systèmes de comptabilité fiables, sont fondées sur des pièces justificatives susceptibles d'être vérifiées et ont été contrôlées par l'entité mandatée;
- b) d'établir la comptabilité;
- c) de certifier l'intégralité, l'exactitude et la véracité des comptes et de garantir que les dépenses inscrites aux comptes ont été encourues au regard des opérations sélectionnées aux fins du financement, conformément aux critères applicables aux actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional et à la législation applicable;
- d) de s'assurer qu'il existe un système d'enregistrement et de conservation sous forme informatisée des pièces comptables pour chaque opération, qui intègre toutes les données nécessaires à l'établissement des demandes de paiement et des comptes, comme la comptabilisation des montants qui peuvent être recouvrés, des montants recouvrés et des montants retirés à la suite de l'annulation de tout ou partie de la contribution à une opération;
- e) de s'assurer, aux fins de l'établissement et de la présentation des demandes de paiement, qu'elle a reçu des informations appropriées de la part de la Région sur les

audits carried out by, or under the responsibility of, the external auditor;

- g) maintaining, in a computerised form, accounting records of expenditure declared to the Commission and of the corresponding public contribution paid to beneficiaries;
- h) keeping an account of amounts recoverable and of amounts withdrawn following cancellation of all or part of the contribution for an operation. Amounts recovered shall be repaid to the budget of the Union.

procédures suivies et les vérifications effectuées en rapport avec les dépenses;

- f) de prendre en considération, aux fins de l'établissement et de la présentation des demandes de paiement, les résultats de l'ensemble des audits et contrôles effectués par l'auditeur externe ou sous la responsabilité de celle-ci;
- g) tenir une comptabilité informatisée des dépenses déclarées à la Commission et de la contribution publique correspondante versée aux bénéficiaires;
- h) tenir une comptabilité des montants à recouvrer et des montants retirés à la suite de l'annulation de tout ou partie de la contribution à une opération. Les montants recouverts sont reversés au budget de l'Union.

13.4 External auditor

The Region shall appoint an external auditor which is functionally independent from the Region.

13.4.1 Tasks

The tasks of the external auditor shall be:

- a) Ensuring that audits are carried out on the proper functioning of the management and control system of the Region and on an appropriate sample of operations on the basis of the declared expenditure. This involves on-the-spot audits. The declared expenditure shall be audited based on a representative sample and, as a general rule, on statistical sampling methods.

A non- statistical sampling method may be used on the professional judgement of the external auditor, in duly justified cases, in accordance with internationally

13.4 Auditeur externe

La Région désigne un auditeur externe fonctionnellement indépendant de la Région.

13.4.1 Tâches

Les tâches de l'auditeur externe sont les suivantes:

- a) s'assurer que des audits sont réalisés afin de vérifier le bon fonctionnement du système de gestion et de contrôle de la Région et sur un échantillon approprié d'opérations, sur la base des dépenses déclarées, ce qui présuppose des contrôles sur place. Les dépenses déclarées doivent être vérifiées à l'aide d'un échantillon représentatif et, en règle générale, de méthodes d'échantillonnage statistique.

Une méthode d'échantillonnage non statistique peut être utilisée, à

kom
JP

accepted audit standards and in any case where the number of operations for an accounting year is insufficient to allow the use of a statistical method.

In such cases, the size of the sample shall be sufficient to enable the external auditor to draw up a valid audit opinion in accordance with internationally accepted audit standards.

The non-statistical sample method shall cover a minimum of 10 % of operations for which expenditure has been declared to the Commission during an accounting year and 5 % of the expenditure which has been declared to the Commission during an accounting year.

- b) Ensuring that audit work takes account of internationally accepted audit standards.
- c) Preparing, within eight months of the signature of the Delegation Agreement, an audit strategy for performance of audits. The audit strategy shall set out the audit methodology, the sampling method for audits on operations and the planning of audits in relation to the current accounting year and the two subsequent accounting years. The audit strategy shall be updated annually and sent to the Commission by 30 September each year from 2016 until and including 2024. This audit strategy shall be approved by the Commission.
- d) Drawing up:
 - (i) a yearly audit opinion to be provided by 15 February starting in 2016;
 - (ii) a control report setting out the main findings of the audits carried out in accordance with paragraph 13.4.1, including findings with regard to deficiencies found in the management and control systems, and the proposed and implemented corrective actions.

l'appréciation professionnelle de l'auditeur externe, dans des cas dûment justifiés, conformément aux normes admises au niveau international en matière d'audit et, en tout cas, lorsque le nombre d'opérations pour un exercice comptable est insuffisant pour permettre l'utilisation d'une méthode statistique.

Dans ces cas, la taille de l'échantillon doit être suffisante pour permettre à l'auditeur externe d'établir une opinion d'audit valable, conformément aux normes admises au niveau international en matière d'audit.

La méthode d'échantillonnage non statistique couvre au minimum 10 % des opérations pour lesquelles des dépenses ont été déclarées à la Commission au cours d'un exercice comptable et 5 % des dépenses qui ont été déclarées à la Commission au cours d'un exercice comptable;

- b) garantir que le travail d'audit tient compte des normes admises au niveau international en matière d'audit;
- c) préparer, dans un délai de huit mois à compter de la signature de la convention de délégation, une stratégie d'audit aux fins de la réalisation des audits. La stratégie d'audit précise la méthodologie de l'audit, la méthode d'échantillonnage pour les contrôles des opérations et la planification des audits pour l'exercice comptable en cours et les deux suivants. La stratégie d'audit est actualisée chaque année et communiquée à la Commission pour le 30 septembre de chaque année à compter de 2016 et jusqu'en 2024 inclus. Cette stratégie d'audit est soumise à l'approbation de la Commission.
- d) rédiger:
 - (i) une opinion d'audit annuelle à transmettre avant le 15 février à compter de 2016;

The external auditor shall provide an opinion on the actual management and control systems for the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund before the Union contribution is allocated to operations. The objective, scope and methodology of this work to be done by the external auditor will be agreed in advance with the Commission (before the on-the-spot audits start).

The scope of the audit will in particular include:

- (i) the allocation and separation of functions;
- (ii) the description of procedures related with the drawing-up of the accounts, the management declaration and the summary of the final audit reports and controls carried out²;
- (iii) the verification of whether the requirements set out in points (a) to (d) of the first subparagraph of Article 60(2) of the Financial Regulation are being fulfilled for the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund³;
- (iv) the verification of whether the Region will ensure the *ex-post* publication of information on recipients and the provision of a reasonable protection of personal data for the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional

- (ii) un rapport de contrôle exposant les conclusions principales des audits réalisés conformément à l'article 13.4.1, incluant les conclusions en rapport avec les lacunes relevées dans les systèmes de gestion et de contrôle, ainsi que les mesures correctives proposées et appliquées.

L'auditeur externe fournit une opinion sur les systèmes de gestion et de contrôle utilisés pour les actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional avant que la contribution de l'Union ne soit affectée à des opérations. L'objectif, la portée et la méthodologie de cette mission, qui est confiée à l'auditeur externe, sont convenus au préalable avec la Commission (avant le début des contrôles sur place).

La portée de l'audit comprend notamment:

- (i) la répartition et la séparation des fonctions;
- (ii) la description des procédures relatives à l'établissement de la comptabilité, à la déclaration de gestion et à la synthèse des rapports finaux d'audit et des contrôles réalisés⁹;
- (iii) la vérification du respect des exigences définies aux points a) à d) du premier alinéa de l'article 60, paragraphe 2, du règlement financier au regard des actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement

² Requirements set out in Article 60(5) of the Financial Regulation (Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002).

³ Requirements set out in points (a) to (d) of the first subparagraph of Article 60(2) of the Financial Regulation (Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002).

Development Fund⁴;

The systems set up by the Region for the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund will be modified where necessary, in agreement with the Commission, in order to add relevant specific procedures and arrangements that the external auditor may recommend following its audit.

régional¹⁰;

(iv) la vérification de la publication *ex post* par la Région des informations relatives aux destinataires et de la fourniture d'une protection raisonnable des données à caractère personnel pour les actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional¹¹;

Les systèmes instaurés par la Région pour les actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional sont modifiés le cas échéant, en accord avec la Commission, afin d'ajouter les procédures et dispositions spécifiques pertinentes que l'auditeur externe pourrait recommander à la suite de son audit.

Article 14 – Recoveries by the Region

- 14.1 The Region shall have reporting and monitoring procedures for irregularities and for the recovery of amounts unduly paid.
- 14.2 The Region shall have full financial responsibility towards the Commission for all funds including those unduly paid to or incorrectly used. Where funds have been unduly paid to or incorrectly used by

Article 14 — Recouvrements opérés par la Région

- 14.1 La Région dispose de procédures pour rendre compte et suivre les irrégularités et le recouvrement des montants indûment versés aux fins du signalement.
- 14.2 La Région assume l'entière responsabilité financière, vis-à-vis de la Commission, de tous les fonds perçus, y compris ceux qui lui ont été

⁹ Exigences définies à l'article 60, paragraphe 5, du règlement financier [règlement UE, Euratom) n° 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union et abrogeant le règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil].

⁴ Requirements set out in points (e) and (f) of the first subparagraph of Article 60(2) of the Financial Regulation (Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002).

¹⁰ Exigences définies aux points a) à d) du premier alinéa de l'article 60, paragraphe 2, du règlement financier [règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union et abrogeant le règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil].

¹¹ Exigences définies aux points e) à f) du premier alinéa de l'article 60, paragraphe 2, du règlement financier [règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union et abrogeant le règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil].

beneficiaries, the Region shall take all applicable measures in accordance with its own rules and procedures to recover those funds including by bringing legal proceedings where necessary and relevant.

14.3 The European Commission may waive the recovery of all or part of the amounts that could not be recovered from beneficiaries, provided that both conditions are fulfilled:

- a) The Region has correctly followed its own rules and procedures and the non-recovery is not the result of error or negligence on the part of the Region; and
- b) The Region exercised in the recovery of the EU funds the same level of diligence which it applies in recovering its own funds and has demonstrated that it has exhausted all applicable measures at its disposal in accordance with its own rules and procedures to recover the funds including legal proceedings where necessary and relevant against beneficiaries.

Article 15 – Central exclusion database

15.1 The Region shall designate a person responsible for relations with the Commission as regards all issues related to the central exclusion database.

15.2 The Commission shall provide the

indûment versés ou qui ont été improprement utilisés. En présence de fonds indûment versés ou improprement utilisés par les bénéficiaires, la Région prend toutes les mesures applicables, conformément à ses propres règles et procédures, pour recouvrer ces fonds, y compris en engageant des poursuites judiciaires, si nécessaire et pertinent.

14.3 La Commission européenne ne peut renoncer au recouvrement de l'ensemble ou d'une partie des montants qui n'ont pu être recouverts auprès des bénéficiaires que si les deux conditions suivantes sont remplies:

- a) la Région a correctement appliqué ses propres règles et procédures et le non-recouvrement ne résulte pas d'une erreur ou d'une négligence commise par elle; et
- b) aux fins du recouvrement des fonds de l'UE, la Région applique le même niveau de diligence que celui dont elle fait preuve aux fins du recouvrement de ses propres fonds, et démontre qu'elle a épuisé toutes les mesures applicables dont elle dispose, conformément à ses propres règles et procédures, aux fins du recouvrement de ces fonds, y compris en engageant des poursuites judiciaires à l'encontre des bénéficiaires, si cela est nécessaire et pertinent.

Article 15 – Base de données centrale sur les exclusions

15.1 La Région désigne une personne chargée des relations avec la Commission en ce qui concerne les questions relatives à la base de données centrale sur les exclusions.

from
D

Region, through the designated person, with access to the information contained in the central exclusion database for the purpose of implementing the entrusted funds.

15.3 The Region shall, through the designated person, communicate to the Commission information on candidates, tenderers and applicants if they, or persons having powers of representation, decision-making or control over them, have been the subject of a judgment which has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering or any other illegal activity, where such conduct was detrimental to the Union's financial interests.

The designated person shall transmit the information within three months of the issue of the judgment, using the standard template (http://intracomm.ec.testa.eu/budg/imp/ced/_doc/_pdf/annex_II_ced_en.pdf). Copy of the definitive judgement shall also be provided.

The designated person shall inform the Commission, without delay, whenever information transmitted needs to be modified or updated.

Article 16 – Conflict of interests

The Region shall take all necessary measures to prevent any situation where the impartial and objective implementation of the entrusted tasks is compromised for reasons involving economic interest, political or national affinity, family or emotional life or any other shared interest ('conflict of interests').

Any situation constituting or likely to lead to a conflict of interests during the implementation of the entrusted tasks shall be notified to the Commission, in writing without delay. The Region shall immediately take all the necessary steps to rectify this

15.2 La Commission donne à la Région, par l'intermédiaire de la personne désignée, accès à l'information contenue dans la base de données centrale sur les exclusions aux fins de l'exécution des fonds accordés.

15.3 La Région communique à la Commission, par l'intermédiaire de la personne désignée, des informations sur les postulants, soumissionnaires et candidats si ceux-ci, ou les personnes ayant sur eux un pouvoir de représentation, de décision ou de contrôle, ont fait l'objet d'un jugement ayant force de chose jugée pour fraude, corruption, participation à une organisation criminelle, blanchiment de capitaux ou toute autre activité illégale, lorsque ladite activité a porté atteinte aux intérêts financiers de l'Union.

La personne désignée transmet les informations dans les trois mois à compter de la date à laquelle le jugement a été rendu, à l'aide du formulaire standard (http://intracomm.ec.testa.eu/budg/imp/ced/_doc/_pdf/annex_II_ced_en.pdf). Un exemplaire du jugement définitif doit également être fourni.

La personne désignée informe la Commission sans tarder chaque fois que les informations transmises doivent être modifiées ou mises à jour.

Article 16 – Conflit d'intérêts

La Région prend toutes les mesures nécessaires pour éviter une situation où l'exécution impartiale et objective des tâches assignées est compromise pour des raisons mettant en jeu l'intérêt économique, l'affinité politique ou nationale, la vie familiale ou affective ou tout autre intérêt partagé («conflit d'intérêts»).

Toute situation constitutive d'un conflit d'intérêts ou susceptible de conduire à un conflit d'intérêts lors de l'exécution des

situation. The Commission reserves the right to verify that the measures taken are appropriate and may require additional measures to be taken within a specified deadline.

Article 17 – Intellectual property rights

In the case of funding by the Region in the form of contracts, ownership title and industrial and intellectual property rights of the results of the contract and the reports and other documents relating to it shall vest in the Region, unless otherwise agreed by the Region.

In the case of funding by the Region in the form of grants, ownership title and industrial and intellectual property rights of the results of the grant and the reports and other documents relating to it shall vest in the grant beneficiaries.

The Region shall ensure that its contractors and beneficiaries have all rights to use any pre-existing industrial and intellectual property rights including rights of third parties ("pre-existing rights") in the results.

Notwithstanding the provisions of the first paragraph and subject to Article 34, the Region shall grant and ensure that the contractor or grant beneficiary grants the Commission the right to use free of charge all results of the contract or grant, whatever their form. The Commission shall also have the right to use under the same conditions any pre-existing industrial and intellectual property rights, which have been included in the results.

Article 18 – Evaluation by the Region

If the Region carries out or commissions an evaluation of the impact of the implementation of the entrusted tasks, it shall

tâches assignées doit être portée par écrit et sans délai à la connaissance de la Commission. La Région prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour remédier à cette situation. La Commission se réserve le droit de vérifier que les mesures prises sont appropriées et d'exiger que des mesures complémentaires soient prises dans un délai précis.

Article 17 – Droits de propriété intellectuelle

En cas de financement octroyé par la Région sous la forme de marchés, le titre de propriété ainsi que les droits de propriété industrielle et intellectuelle relatifs aux résultats des marchés et à tout rapport ou autre document y afférent sont dévolus à la Région, sauf convention contraire adoptée par la Région.

En cas de financement octroyé par la Région sous la forme de subventions, le titre de propriété ainsi que les droits de propriété industrielle et intellectuelle relatifs aux résultats des subventions et aux rapports ou autres documents y afférents sont dévolus aux bénéficiaires des subventions.

La Région s'assure que ses contractants et ses bénéficiaires sont pleinement autorisés à utiliser tout droit de propriété industrielle et intellectuelle préexistant, y compris des droits détenus par des tierces parties («droits préexistants») au regard des résultats.

Sans préjudice des dispositions du premier alinéa et sous réserve de l'article 34, la Région concède et s'assure que le contractant ou le bénéficiaire d'une subvention autorise la Commission à utiliser gratuitement tous les résultats du marché ou de la subvention, quelle qu'en soit la forme. La Commission est en droit d'utiliser, selon les mêmes modalités, tout droit de propriété industrielle et intellectuelle inclus dans les résultats.

Article 18 — Évaluation par la Région

Si la Région effectue ou commande une évaluation de l'incidence de

11/11
J

provide the Commission with a copy of the evaluation report.

Article 19 – Obligation to inform the Commission

The Region shall provide any information requested by the Commission in order to verify compliance with the Agreement and the Transfer of funds Agreement.

The Region shall also inform the Commission without delay of:

- a) any substantial changes to its systems, rules or procedures that relate to the management of the entrusted Union funds;
- b) any substantial change in its legal, financial, technical, organisational or ownership situation;
- c) any fraud or irregularity which comes to its attention and any situation which may give rise thereto and the measures taken;
- d) any event that may harm the Union financial interests;
- e) any event which may delay or jeopardize performance of the tasks entrusted to it under this Agreement.

Article 20 – Reporting

20.1 Annually, by 15 February following the year of implementation of the entrusted tasks, the Region shall provide the Commission with:

- a) a report on the implementation of the entrusted tasks;
- b) its accounts on the expenditure incurred in the implementation of the entrusted tasks. Those accounts shall be accompanied by a management declaration to be drawn up in accordance with the template in Annex II confirming that, in the opinion of those in

l'accomplissement de la mission, elle fournit à la Commission un exemplaire du rapport d'évaluation.

Article 19 – Obligation d'informer la Commission

La Région fournit toute information demandée par la Commission afin de vérifier le respect de la présente convention et de la convention de transfert de fonds.

La Région notifie également à la Commission sans tarder:

- a) toute modification substantielle apportée à ses systèmes, règles ou procédures concernant la gestion des fonds accordés par l'Union;
- b) toute modification substantielle de sa situation juridique, financière, technique ou organisationnelle ou de son régime de propriété;
- c) toute fraude ou irrégularité portée à sa connaissance, et toute situation susceptible d'en entraîner, et les mesures prises;
- d) tout événement susceptible de nuire aux intérêts financiers de l'Union;
- e) tout événement susceptible de retarder ou de remettre en cause l'accomplissement de la mission qui lui est confiée en vertu de la présente convention.

Article 20 – Rapports

20.1 Pour le 15 février de chaque année à partir de l'année qui suit l'année d'exécution des tâches assignées, la Région fournit à la Commission:

- a) un rapport sur l'exécution des tâches assignées;
- b) sa comptabilité relative aux dépenses encourues aux fins de l'exécution des tâches assignées.

charge of the management of the Union funds:

- (i) the information is properly presented, complete and accurate;
- (ii) the expenditure was used for its intended purpose as defined in this Agreement and in Article 8 (1) of Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council⁵;
- (iii) the control systems put in place give the necessary guarantees concerning the legality and regularity of the underlying transactions.

c) a summary of the final audit reports and of controls carried out, including an analysis of the nature and extent of errors and weaknesses identified in the systems, as well as corrective action taken or planned.

20.2 The documents referred to in the first paragraph and in paragraph 20.5 shall be accompanied by an opinion of an independent audit body to be provided to the Commission no later than 15 March. The opinion shall be drawn up in accordance with internationally accepted audit standards. The opinion shall establish whether:

- (i) the accounts give a true and fair view;
- (ii) the control systems put in

Cette comptabilité est assortie d'une déclaration de gestion, à rédiger sur la base du modèle fourni à l'annexe II, confirmant que, selon les responsables de la gestion des fonds de l'Union:

- (i) les informations sont présentées de manière appropriée et sont complètes et exactes;
- (ii) les dépenses ont été réalisées aux fins prévues, telles que définies dans la présente convention et à l'article 8, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil¹²;

(iii) les systèmes de contrôle mis en place offrent les garanties nécessaires quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes;

c) un résumé des rapports finaux d'audit et des contrôles effectués, y compris une analyse de la nature et de l'étendue des erreurs et des faiblesses relevées dans les systèmes, ainsi que des mesures correctrices prises ou prévues.

20.2 Les documents visés au paragraphe 1 et au paragraphe 20.5 sont accompagnés d'une opinion rédigée par un organisme d'audit indépendant, à fournir à la Commission pour le 15 mars au plus tard. Cette opinion est rédigée conformément aux normes admises

⁵ Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006.

¹² Règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif «Investissement pour la croissance et l'emploi», et abrogeant le règlement (CE) n° 1080/2006

MM
D

place function properly;

- (iii) the underlying transactions are legal and regular;
- (iv) the audit work puts in doubt the assertions made in the management declaration under point (b) of paragraph 1.

20.3 Upon receipt of the documents, the Commission may:

- (i) request additional information related to the content of the documents. The Region shall supply the requested information within 15 calendar days of the request;
- (ii) request submission of revised documents. The Region shall supply the revised documents by the deadline set by the Commission in the request.

20.4 If the Region fails to submit the documents referred to in paragraphs 20.1 and 20.2 or the requested information or the revised documents referred to in paragraph 20.3 by the set deadline or if the submitted new documents are not properly revised, the Commission reserves the right to suspend payments in accordance with Article 27, to suspend implementation of the entrusted tasks in accordance with Article 28 or to terminate the Agreement in accordance with Article 29.

au niveau international en matière d'audit. Elle précise si:

- (i) les comptes donnent une image fidèle de la situation;
- (ii) le système de contrôle mis en place fonctionne correctement;
- (iii) les opérations sous-jacentes sont légales et régulières;
- (iv) le travail d'audit met en doute les affirmations formulées dans la déclaration de gestion visée à l'article 20.1, point b).

20.3 Dès réception des documents, la Commission peut:

- (i) demander des informations complémentaires liées au contenu des documents. La Région fournit les informations demandées dans un délai de 15 jours civils à compter de la demande;
- (ii) demander la modification de documents. La Région fournit les documents modifiés dans le délai précisé par la Commission dans sa demande.

20.4 Si la Région ne transmet pas dans le délai imparti les documents visés aux articles 20.1 et 20.2 ou les informations demandées ou les documents modifiés visés à l'article 20.3, ou si les nouveaux documents soumis ne sont pas correctement modifiés, la Commission se réserve le droit de suspendre les paiements

conformément à l'article 27, de suspendre l'exécution des tâches assignées conformément à l'article 28 ou de résilier la convention conformément à l'article 29.

20.5 A final reporting will be submitted by 15 February following the last year of implementation of the entrusted tasks. The reporting will include all documents in accordance with Article 20.1. The final report will have to be accompanied by a calculation of the balance for the clearing of the pre-financing according to Article 21.

20.5 Un rapport final doit être soumis pour le 15 février suivant la dernière année de mise en œuvre des tâches assignées. Le rapport doit inclure tous les documents en conformité avec l'article 20.1. Le rapport final doit être accompagné du calcul du solde pour l'apurement du préfinancement conformément à l'article 21.

Article 21 – Request for payments and payments

Article 21 – Demande de paiement et exécution des paiements

21.1 Pre-financing split in several instalments and further pre-financing payments triggered by the end of an implementation period:

21.1 Fractionnement du préfinancement en plusieurs versements et versements supplémentaires de préfinancement déclenchés par l'échéance d'une période d'exécution

A first pre-financing payment of 80 % of the maximum amount indicated in the Transfer of funds agreement shall be paid to the Region within 30 days of the entry into force of the Transfer of funds agreement, except if the payments are suspended in accordance with Article 28.

Un premier versement de préfinancement équivalant à 80 % du montant maximal indiqué dans la convention de transfert de fonds est exécuté en faveur de la Région dans un délai de 30 jours suivant l'entrée en vigueur de ladite convention, sauf si les paiements ont été suspendus en vertu de l'article 28.

The Region may submit a request for a second pre-financing payment of 20 % of the maximum amount indicated in the Transfer of funds agreement once it has used at least 70% of the first pre-financing instalment paid.

La Région peut demander un deuxième versement de préfinancement équivalant à 20 % du montant maximal indiqué dans la convention de transfert de fonds après avoir utilisé au moins 70 % du montant du premier versement de préfinancement.

The request for a second pre-financing payment shall be accompanied by:

Cette demande de deuxième versement de préfinancement doit être accompagnée des documents suivants:

- a) a progress report on the implementation of the entrusted tasks. This report may be replaced by the document referred to in Article 20.1;
- b) a statement on the amount of the first pre-financing instalment used to reimburse the expenditure incurred for the implementation of the entrusted tasks. This statement may be replaced by the document referred to in Article 20.2.

- a) un rapport d'avancement sur l'exécution des tâches assignées. Ce rapport peut être remplacé par le document visé à l'article 20.1;

- b) une déclaration relative au montant du premier versement de préfinancement

The second pre-financing instalment shall be paid to the Region within 60 days of receipt of the request for payment and accompanying documents, except if the payment deadline or the payments are suspended in accordance with Articles 26 and 27.

utilisé pour le remboursement des dépenses encourues aux fins de l'exécution des tâches assignées. Cette déclaration peut être remplacée par le document visé à l'article 20.2.

Le deuxième versement de préfinancement sera exécuté en faveur de la Région dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement et des documents qui l'accompagnent, sauf si le délai de paiement ou les paiements ont été suspendus en vertu des articles 26 et 27.

21.2 Interest generated by pre-financing payment

Interest generated by pre-financing payments shall be used for the implementation of the entrusted tasks.

Interest generated shall be reported to the Commission in the context of the annual reporting foreseen in Article 20.1.

21.3 Late-payment interest

Late-payment interest is not due to Member States of the Union (including regional and local government authorities or other public bodies for the purpose of this Agreement).

Suspension of the payment deadline or payments in accordance with Articles 26 and 27 shall not be considered as late payment.

21.4 Bank account

All payments shall be made to the Region bank account as indicated below: Name of bank: Belfius Bank NV

Address of branch: Pachecolaan 44, 1000 BRUSSEL

Precise denomination of the account holder: Provinciebedrijf Certificeringsautoriteit, Gouvernementstraat 1, 9000 GENT

Full account number (including bank codes):
IBAN BE50 0910 2115 4618
BIC GKCCBEBB

21.2 Intérêts produits par le versement du préfinancement

Les intérêts produits par les versements de préfinancement sont utilisés pour l'exécution des tâches assignées.

Les intérêts produits sont signalés à la Commission dans le cadre des rapports annuels visés à l'article 20.1.

21.3 Intérêts de retard

Aucun intérêt de retard n'est dû aux États membres de l'Union (y compris les autorités gouvernementales locales et régionales ou tout autre organisme public dans le cadre de la présente convention).

La suspension du délai de paiement ou des paiements conformément aux articles 26 et 27 n'est pas considérée comme un retard de paiement.

21.4 Compte bancaire

Tous les paiements sont effectués sur le compte bancaire de la Région, dont les données sont indiquées ci-après:

Nom de la banque: Belfius Bank NV

Adresse de l'agence bancaire: Pachecolaan 44, 1000 BRUSSEL

Désignation précise du titulaire du compte: Provinciebedrijf Certificeringsautoriteit, Gouvernementstraat 1, 9000 GENT

IBAN code: BE50 0910 2115 4618

The bank account mentioned above should allow the related interest yielded to be identified. Otherwise, the accounting methods of the Region must make it possible to identify the funds paid by the Union and the interest or other benefits yielded by those funds.

Article 22 – Currency

22.1 Currency for payments

Payments shall be made by the Commission in euro.

22.2 Currency for the documents and requests for payments and conversion into euro

The documents and the requests for payments referred to in Articles 20 and 21 shall be submitted in euro.

Where the Region keeps its accounts in a currency other than the euro, it shall convert expenditure incurred in another currency into euro at the average of the daily exchange rates published in the C series of the *Official Journal of the European Union*

(<https://www.ecb.int/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>),

determined over the corresponding reporting period.

Where no daily euro exchange rate is published in the *Official Journal of the European Union* for the currency in question, conversion shall be made at the average of the monthly accounting rates established by the Commission and published on its website (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/infore

Numéro de compte complet (y compris les codes bancaires):

IBAN BE50 0910 2115 4618

BIC GKCCBEBB

Code IBAN: BE50 0910 2115 4618

Le compte bancaire susmentionné doit permettre d'identifier les intérêts produits correspondants. À défaut, les méthodes comptables de la Région doivent permettre d'identifier les fonds versés par l'Union et les intérêts ou autres avantages produits par ces fonds.

Article 22 – Devise

22.1 Devise des paiements

Les paiements sont effectués par la Commission en euros.

22.2 Devise à utiliser pour les documents et les demandes de paiement, et conversion en euros

Les documents et les demandes de paiement visés aux articles 20 et 21 sont libellés en euros.

Si la Région tient sa comptabilité dans une autre devise que l'euro, elle procède à la conversion en euros des dépenses encourues dans une autre devise en appliquant la moyenne des taux de change quotidiens publiés au *Journal officiel de l'Union européenne*, série C

(<https://www.ecb.int/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>), pour la période de rapport correspondante.

À défaut de taux de change quotidien de l'euro publié au *Journal officiel de l'Union européenne* pour la monnaie concernée, la conversion est faite à la moyenne des cours comptables mensuels fixés par la Commission et publiés sur son site internet (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/infore

uro.en.cfm), determined over the corresponding reporting period.

Where the Region keeps its accounts in euro, it shall convert expenditure incurred in another currency into euro according to its usual accounting practices.

Article 23 – Checks, audits, investigations and evaluation by the Commission, OLAF and the Court of Auditors

23.1 The Commission, including the European Anti-fraud Office (OLAF), and the Court of Auditors may at any time during the implementation of the entrusted tasks and up to five years after the acceptance of the balance carry out checks and audits on the implementation of the entrusted tasks.

In addition, the Commission may carry out interim or final evaluation of the impact of the implementation of the entrusted tasks measured against the objectives of the Union programme concerned.

23.2 The Region shall keep all original documents, especially accounting and tax records stored on any appropriate medium, including digitalised originals when they are authorised by its national law and under the conditions laid down therein, for a period of five years after the payment of the balance.

This period set out in the first subparagraph shall be longer if there are on-going audits, appeals, litigation or pursuit of claims concerning the Agreement and the Transfer of funds agreement. In such cases, the Region shall keep the documents until such audits, appeals, litigation or pursuit of claims are closed.

uro.fr.cfm), pour la période de rapport correspondante.

Si la Région tient sa comptabilité en euros, elle procède à la conversion des dépenses encourues dans une autre devise que l'euro conformément à ses pratiques comptables habituelles.

Article 23 – Contrôles, audits, enquêtes et évaluation de la Commission, de l'OLAF et de la Cour des comptes

23.1 La Commission, l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) et la Cour des comptes peuvent, à tout moment de l'accomplissement de la mission et jusqu'à cinq ans après l'acceptation du solde, effectuer des contrôles et des audits sur l'accomplissement de la mission.

En outre, la Commission peut effectuer une évaluation intermédiaire ou finale de l'incidence de l'exécution des tâches assignées par rapport aux objectifs du programme de l'Union concerné.

23.2 La Région conserve l'ensemble des documents originaux, en particulier les données comptables et fiscales sauvegardées sur tout support approprié, y compris sur support numérique lorsque celui-ci est autorisé par la législation nationale et dans les conditions prévues par cette dernière, pendant une période de cinq ans à compter de la date de paiement du solde.

La période prévue au premier alinéa est étendue si des audits, des appels, des litiges ou des réclamations sont en cours concernant la présente convention ou la convention de transfert de fonds. Dans de tels cas, la Région conserve les documents jusqu'à ce que ces audits, recours,

litiges ou réclamations soient clos.

23.3 The Region shall provide any information, including information in electronic format, requested by the Commission or by any outside persons authorised by it, in the context of checks, audits or evaluations.

During an on-the-spot visit, the Region shall grant Commission staff and outside persons authorised by it access to its sites and premises and to all the necessary information, including information in electronic format. It shall ensure that the information is readily available at the moment of the on-the-spot visit and that information requested is handed over in an appropriate form.

23.4 On the basis of the audit findings, the Commission may take the measures which it considers necessary, including financial corrections and recovery of all or part of the payments made.

23.5 OLAF shall have the same rights as the Commission, notably right of access, for the purpose of carrying out on-the-spot checks and inspections.

OLAF may carry out investigations, including on-the-spot checks and inspections, in accordance with the provisions and procedures laid down in Regulation (EU, Euratom) No 883/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 September 2013 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF)⁶ and Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 of 11 November 1996 concerning on-the-spot checks and inspections carried out by the Commission in order to protect the European Communities' financial

23.3 La Région fournit toute information, y compris sous forme électronique, demandée par la Commission, ou par toute autre personne extérieure mandatée par celle-ci, dans le cadre des contrôles, audits ou évaluations.

Lors d'une visite sur place, la Région donne au personnel de la Commission et aux personnes extérieures qu'elle a mandatées, accès à ses sites et locaux et à toutes les informations nécessaires, y compris sous forme électronique. Elle veille à la disponibilité immédiate des informations au moment de la visite sur place et à la transmission des informations demandées sous une forme appropriée.

23.4 Sur la base des conclusions de l'audit, la Commission peut prendre les mesures qu'elle estime nécessaires, y compris des corrections financières et le recouvrement de la totalité ou d'une partie des paiements effectués.

23.5 L'OLAF dispose des mêmes droits que la Commission, notamment du droit d'accès, pour ce qui est d'effectuer des contrôles et vérifications sur place.

L'OLAF peut mener des enquêtes, y compris des contrôles et vérifications sur place, conformément aux dispositions et procédures prévues par le règlement (UE, Euratom) n° 883/2013 du Parlement européen et du Conseil du 11 septembre 2013 relatif aux enquêtes effectuées par l'Office européen de lutte antifraude (OLAF)¹³ et le règlement (Euratom, CE) n° 2185/96 du Conseil du 11 novembre 1996 relatif aux contrôles et vérifications sur place effectués par la Commission pour la

⁶ OJ L 248, 18.9.2013, p. 1

MM DP

interests against fraud and other irregularities⁷ with a view to establishing whether there has been fraud, corruption or any other illegal activity affecting the financial interests of the Union in connection with the implementation of the entrusted tasks.

Where appropriate, OLAF findings may lead to financial corrections and recovery by the Commission.

The Region shall designate a contact point which shall have the appropriate powers to cooperate directly with OLAF in order to facilitate the latter's operational activities. It shall inform the Commission of the designated contact point within one month from the entry into force of the Agreement. The Region shall inform without delay of any changes of the above mentioned contact point.

23.6 The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission, notably right of access, for the purpose of audits.

Article 24 – Financial corrections

If the Region has breached any of its obligations under the Agreement, the Commission may apply financial corrections by excluding expenditure from Union financing, reducing remuneration, or both, in proportion to the seriousness of the breach.

The financial corrections that may be applied by the Commission will be based on the approach set out for shared management under Article 144(6) of Regulation (EU) No 1303/2013 and Articles 30 and 31 of Regulation (EU) No 480/2014, where

protection des intérêts financiers des Communautés européennes contre les fraudes et autres irrégularités¹⁴ en vue d'établir l'existence éventuelle d'une fraude, d'un acte de corruption ou de toute autre activité illégale portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, dans le cadre de l'exécution des tâches assignées.

Les conclusions de l'OLAF peuvent, le cas échéant, conduire à des corrections financières et à des recouvrements par la Commission.

La Région désigne un correspondant qui est dûment habilité à coopérer directement avec l'OLAF en vue de faciliter les activités opérationnelles de ce dernier. Elle communique à la Commission l'identité du correspondant désigné dans un délai d'un mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention. La Région informe sans délai de tout changement de correspondant.

23.6 La Cour des comptes européenne dispose des mêmes droits, notamment le droit d'accès, que la Commission en vue de l'audit.

Article 24 – Corrections financières

Si la Région manque à l'une de ses obligations au titre de la présente convention, la Commission peut appliquer des corrections financières en excluant certaines dépenses du financement de l'Union et/ou en réduisant la rémunération, proportionnellement à la gravité du manquement.

Les corrections financières susceptibles d'être appliquées par la Commission se fondent sur l'approche de gestion partagée visée à l'article 144, paragraphe 6, du

¹³ JO L 248 du 18.9.2013, p. 1.

⁷ OJ L 292, 15.11.1996, p.2.

¹⁴ JO L 292 du 15.11.1996, p. 2.

WOM
JP

applicable.

Before applying financial corrections, the Commission shall formally notify its intention to the Region:

- specifying the corrections it intends to apply and the reasons and;
- inviting it to submit observations within 30 days of receiving notification.

If the Commission does not receive any observations or decides to apply the financial corrections regardless of observations it has received, it shall formally notify confirmation of the corrections.

Article 25 – Recoveries by the Commission

25.1 If any amount is to be recovered under the terms of this Agreement, the Region shall repay the Commission the amount in question.

Before recovery, the Commission shall formally notify the Region of its intention to recover the amount unduly paid, specifying the amount due and the reasons for recovery and inviting the Region to make any observations within a specified period.

If no observations have been submitted or if, despite the observations submitted by the Region, the Commission decides to pursue the recovery procedure, the Commission may confirm recovery by formally notifying a debit note (“debit note”), specifying the terms and the date for payment.

If payment has not been made by the date specified in the debit note, the Commission shall recover the amount due:

- a) by offsetting it against any amounts owed to the Region by

règlement (UE) n° 1303/2013 et aux articles 30 et 31 du règlement (UE) n° 480/2014, le cas échéant.

Avant l’application de corrections financières, la Commission notifie formellement la Région en ce sens:

- en précisant et en motivant les corrections qu’elle entend apporter; et
- en l’invitant à présenter ses observations dans un délai de 30 jours à compter de la réception de la notification.

Si la Commission ne reçoit aucune observation ou décide d’appliquer les corrections financières sans tenir compte des observations reçues, elle envoie à la Région une notification formelle confirmant les corrections.

Article 25 – Recouvrements opérés par la Commission

25.1 Tout montant soumis à recouvrement en vertu de la présente convention est remboursé à la Commission par la Région.

Préalablement au recouvrement, la Commission notifie formellement la Région son intention de recouvrer le montant indûment versé, en précisant la somme due et les motifs du recouvrement, et en invitant la Région à formuler ses observations dans un délai déterminé.

Si aucune observation n’a été formulée ou si, malgré les observations formulées par la Région, la Commission décide de maintenir la procédure de recouvrement, elle peut confirmer cette dernière en notifiant formellement une note de débit («note de débit»), précisant les conditions et la date d’exigibilité du paiement.

Si le paiement n’a pas été effectué à la

the Union or the European Atomic Energy Community (Euratom) ("offsetting"); in exceptional circumstances, justified by the necessity to safeguard the financial interests of the Union, the Commission may recover by offsetting before the due date; the Region's prior consent shall not be required; an action may be brought against such offsetting before the General Court of the European Union pursuant to Article 263 TFEU;

b) by taking legal action in accordance with Article 32.

25.2 If payment has not been made by the date set out in the debit note, the amount due shall bear interest at the rate established in Article 21.5. Interest on late payment shall cover the period running from the day following the due date for payment, up to and including the date when the Commission actually receives payment in full of the outstanding amount.

Any partial payment shall first be appropriated against charges and interest on late payment and then against the principal.

25.3 Bank charges

Bank charges incurred in connection with the recovery of the sums owed to the Commission shall be borne by the Region except where Directive 2007/64/EC of the European Parliament and of the Council of 13 November 2007 on payment services in the internal market amending Directives 97/7/EC, 2002/65/EC, 2005/60/EC and 2006/48/EC and repealing Directive 97/5/EC applies and except in the cases foreseen in Article 14.3.

date mentionnée dans la note de débit, la Commission procède au recouvrement du montant dû:

a) en déduisant ce montant de toute somme due à la Région par l'Union ou la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) («compensation»); dans des circonstances exceptionnelles, justifiées par la nécessité de protéger les intérêts financiers de l'Union, la Commission peut procéder au recouvrement en appliquant la compensation avant la date d'échéance, auquel cas l'autorisation préalable de la Région n'est pas requise; cette compensation peut faire l'objet d'un recours devant le Tribunal de l'Union européenne, conformément à l'article 263 TFUE;

b) en engageant une procédure judiciaire conformément à l'article 32.

25.2 Si le paiement n'a pas été effectué à la date indiquée dans la note de débit, le montant dû est porteur d'intérêts au taux établi à l'article 21.5. Les intérêts de retard portent sur la période comprise entre le jour qui suit la date d'exigibilité du paiement et, au plus tard, la date de réception effective par la Commission du paiement intégral de la somme due.

Tout paiement partiel s'impute d'abord sur les frais et intérêts de retard, et ensuite sur le principal.

25.3 Frais bancaires

Les frais bancaires encourus dans le cadre du recouvrement des sommes dues à la Commission sont à la charge de la Région, sauf en cas d'application de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du

mom
DP

13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE et dans les cas prévus à l'article 14.3.

Article 26 – Suspension of the payment deadlines

26.1 The Commission may suspend the payment deadline at any time by formally notifying the Region that its request for payment cannot be met because:

- a) it does not comply with the provisions of this Agreement;
- b) the appropriate documents as referred to in Article 21.1 a) and b) have not been produced. The payment deadline for the payment of the pre-financing may also be suspended because the audit opinion as referred in Article 20.2 has not been produced within 30 days following the receipt of the request for payment;
- c) there is doubt about the acceptability of the underlying expenditure; or
- d) information comes to the notice of the Commission indicating a significant deficiency in the functioning of the internal control system or that the expenditure certified by the Region is linked to a serious irregularity and has not been corrected. In this case, the Commission may suspend the payment deadline only if it is necessary to prevent significant damage to the financial interests of the Union.

Article 26 – Suspension du délai de paiement

26.1 La Commission peut suspendre le délai de paiement à tout moment en envoyant une notification formelle à la Région selon laquelle sa demande de paiement ne peut être acceptée pour l'un des motifs suivants:

- a) elle ne satisfait pas aux dispositions de la présente convention;
- b) les documents pertinents visés à l'article 21.1 a) et b) n'ont pas été produits. Le délai de paiement du préfinancement peut également être suspendu si l'opinion d'audit visée à l'article 20.2 n'a pas été délivrée dans les 30 jours qui suivent la réception de la demande de paiement;
- c) il existe un doute quant à l'acceptabilité des dépenses sous-jacentes; ou
- d) des informations sont portées à la connaissance de la Commission, qui indiquent que le fonctionnement du système de contrôle interne présente des défaillances significatives ou que les dépenses certifiées par la Région sont liées à de graves irrégularités et n'ont pas été corrigées. Dans ce cas, la Commission peut suspendre le délai de paiement uniquement si cela s'avère nécessaire afin d'éviter tout préjudice important envers les

mm
Do

The Region shall be notified as soon as possible of any such suspension, together with the reasons thereof.

Suspension shall take effect on the date when notification is sent by the Commission. The remaining payment period shall start to run again from the date on which the requested information or revised documents are received or the necessary further checks, including on-the-spot checks, are carried out.

If the suspension exceeds two months, the Region may request the Commission to review whether the suspension is to be continued.

Article 27 – Suspension of payments

27.1 The Commission may suspend payments:

- a) if it has evidence that the Region has committed substantial errors, irregularities or fraud during the assessment by the Commission of its rules and procedures, its selection procedure by the Commission or the implementation of the entrusted tasks, or if the Region fails to comply with its obligations under this Agreement;
- b) if it has evidence that the Region has committed systemic or recurrent errors, irregularities, fraud or breach of obligations under the present or other agreements funded by Union funds which call into question the reliability of its internal control system or the legality and regularity of the underlying expenditure;
- c) if it suspects substantial errors, irregularities, fraud or breach of obligations committed by the

intérêts financiers de l'Union.

La Région est informée dès que possible de cette suspension, ainsi que de ses motifs.

La suspension prend effet à la date d'envoi de la notification par la Commission. Le délai de paiement restant recommence à courir à compter de la date de réception des informations demandées ou des documents révisés ou de la réalisation des vérifications complémentaires requises, notamment des contrôles sur place.

Si la suspension excède deux mois, la Région peut demander à la Commission de réexaminer s'il y a lieu de poursuivre la suspension.

Article 27 – Suspension des paiements

27.1 La Commission peut suspendre les paiements:

- a) s'il est démontré que la Région a commis des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude lors de l'évaluation de ses règles et procédures par la Commission, de sa procédure de sélection par la Commission, ou de l'exécution des tâches assignées, ou si la Région a manqué à ses obligations au titre de la présente convention;
- b) s'il est démontré que la Région a commis des erreurs systémiques ou récurrentes, des irrégularités, ou une fraude, ou qu'elle a manqué à ses obligations au titre de la présente convention ou d'autres conventions financées par des fonds de l'Union, qui remettent en cause la fiabilité du système de contrôle interne ou la légalité et la régularité des

Region in its selection procedure by the Commission or the implementation of the entrusted tasks and needs to check whether they have occurred.

27.2 Before suspending payments, the Commission shall formally notify the Region of its intention to suspend payments, specifying the reasons thereof and, in the cases referred to in points (a) and (b) of the first paragraph, the necessary conditions for resuming payments. The Region shall be invited to make any observations within 30 calendar days from receipt of this notification.

If, after examination of the observations submitted by the Region, the Commission decides to stop the procedure of payment suspension, the Commission shall formally notify the Region thereof.

If no observations have been submitted or if, despite the observations submitted by the Region, the Commission decides to pursue the procedure of payment suspension, it may suspend payments by formally notifying the Region, specifying the reasons for the suspension and, in the cases referred to in points (a) and (b) of the first paragraph, the definitive conditions for resuming payments or, in the case referred to in point (c) of the first subparagraph, the indicative date of completion of the necessary checks.

The suspension of payments shall take effect on the date when the notification is sent by the Commission.

In order to resume payments, the Region shall endeavour to meet the notified conditions as soon as possible and shall inform the Commission of

dépenses sous-jacentes;

c) si elle soupçonne la Région d'avoir commis des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude, ou d'avoir manqué à ses obligations au cours de sa procédure de sélection ou de l'exécution des tâches assignées et qu'une vérification s'avère nécessaire à cet égard.

27.2 Avant de procéder à la suspension des paiements, la Commission notifie formellement la Région en ce sens, en précisant les raisons de la suspension et, dans les cas mentionnés aux points a) et b) de l'article 27.1, les conditions requises aux fins de la reprise des paiements. La Région est invitée à formuler des observations dans les 30 jours civils suivant la réception de cette notification.

Si, après examen des observations présentées par la Région, la Commission décide d'abandonner la procédure de suspension des paiements, cette dernière notifie formellement la Région en ce sens.

Si aucune observation n'a été formulée ou si, malgré les observations formulées par la Région, la Commission décide de maintenir la procédure de suspension des paiements, elle peut les suspendre en adressant une notification formelle à la Région, en précisant les motifs de la suspension et, dans les cas mentionnés aux points a) et b) de l'article 27.1, les conditions requises aux fins de la reprise des paiements ou, dans le cas mentionné au point c) de l'article 27.1, la date indicative d'achèvement des vérifications nécessaires.

La suspension des paiements prend effet à la date d'envoi de la

any progress made in this respect.

The Commission shall, as soon as it considers that the conditions for resuming payments have been met or the necessary checks, including on-the-spot checks, have been carried out, formally notify the Region thereof.

During the period of suspension of payments and without prejudice to the right to suspend the implementation in accordance with Article 28 or to terminate the Agreement in accordance with Article 29, the Region is not entitled to submit any requests for payments referred to in Article 21.

The corresponding requests for payments may be submitted as soon as possible after resumption of payments or may be included in the first request for payment due following resumption of payments.

Article 28 – Suspension of implementation of the entrusted tasks

28.1 Suspension of the implementation of the entrusted tasks by the Region

The Region may suspend the implementation of all or part of the entrusted tasks if exceptional circumstances make such implementation impossible or excessively difficult, in particular in the event of *force majeure*. The Region shall inform the Commission without delay, giving the necessary reasons and details and the foreseeable date of resumption. Unless the Agreement is terminated in accordance with Article 29, the Region shall, once the circumstances allow resuming the

notification par la Commission.

Aux fins de la reprise des paiements, la Région s'efforce de remplir dès que possible les conditions notifiées et elle informe la Commission de tout progrès réalisé à cet égard.

Dès que la Commission considère que les conditions de reprise des paiements sont remplies ou que les vérifications nécessaires, y compris les contrôles sur place, ont été réalisées, elle adresse une notification formelle en ce sens à la Région.

Au cours de la période de suspension des paiements et sans préjudice du droit de suspendre l'exécution en vertu de l'article 28 ou de résilier la présente convention en vertu de l'article 29, la Région n'est pas autorisée à présenter de demande de paiement au titre de l'article 21.

Les demandes de paiement correspondantes peuvent être présentées dès que possible après la reprise des paiements ou être incluses dans la première demande de paiement dû après la reprise des paiements.

Article 28 – Suspension de l'exécution des tâches assignées

28.1 Suspension de l'exécution des tâches assignées par la Région

La Région peut suspendre l'exécution de l'ensemble ou d'une partie des tâches assignées si des circonstances exceptionnelles, notamment de force majeure, rendent cette exécution impossible ou excessivement difficile. La Région en informe sans délai la Commission en communiquant les justifications et précisions nécessaires, ainsi que la date prévisible de la reprise de l'exécution. Excepté en cas de résiliation de la présente convention en vertu de l'article 29, la Région informe

implementation of the entrusted tasks, inform the Commission immediately.

immédiatement la Commission dès que les circonstances autorisent la reprise de l'exécution des tâches assignées.

28.2 Suspension of the implementation of the entrusted tasks by the Commission

28.2 Suspension de l'exécution des tâches assignées par la Commission

The Commission may suspend the implementation of the entrusted tasks in full or in part if:

La Commission peut suspendre l'exécution de l'ensemble ou d'une partie des tâches assignées:

- a) it has evidence that the Region has committed substantial errors, irregularities or fraud during the assessment by the Commission of its rules and procedures, its selection procedure by the Commission or the implementation of the entrusted tasks or if the Region fails to comply with its obligations under the Agreement;
- b) it has evidence that the Region has committed systemic or recurrent errors, irregularities, fraud or breach of obligations under the present or other agreements funded by Union funds which call into question the reliability of its internal control system or the legality and regularity of the underlying expenditure;
- c) it suspects substantial errors, irregularities, fraud or breach of obligations committed by the Region in its selection procedure by the Commission or the implementation of the entrusted tasks and needs to check whether they have occurred.

- a) s'il est démontré que la Région a commis des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude lors de l'évaluation de ses règles et procédures par la Commission, de sa procédure de sélection par la Commission, ou de l'exécution des tâches assignées, ou si la Région a manqué à ses obligations au titre de la présente convention;
- b) s'il est démontré que la Région a commis des erreurs systémiques ou récurrentes, des irrégularités, ou une fraude, ou qu'elle a manqué à ses obligations au titre de la présente convention ou d'autres conventions financées par des fonds de l'Union, qui remettent en cause la fiabilité du système de contrôle interne ou la légalité et la régularité des dépenses sous-jacentes;
- c) si elle soupçonne la Région d'avoir commis des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude, ou d'avoir manqué à ses obligations au cours de sa procédure de sélection ou de l'exécution des tâches assignées et qu'une vérification s'avère nécessaire à cet égard.

Before suspension, the Commission shall formally notify the Region of its intention to suspend, specifying the reasons thereof and in the cases referred to in points (a) and (b) of the first paragraph, the necessary conditions for resuming the implementation. The Region shall be invited to submit observations within 30 calendar days from receipt of this notification.

Avant de procéder à la suspension, la Commission notifie formellement la Région en ce sens, en précisant les raisons de la suspension et, dans les cas mentionnés aux points a) et b) du premier alinéa, les conditions requises aux fins de la reprise de l'exécution. La Région est invitée à formuler des observations dans les 30 jours civils suivant la réception de cette notification.

If, after examination of the observations submitted by the Region, the Commission

decides to stop the suspension procedure, it shall formally notify the Region thereof.

If no observations have been submitted, or if, despite the observations submitted by the Region, the Commission decides to pursue the suspension procedure, it may proceed with the suspension by formally notifying the Region thereof, specifying the reasons for the suspension, and in the cases referred to in points (a) and (b) the definitive conditions for resuming the implementation or, in the case referred to in point (c) the indicative date of completion of the necessary checks.

The suspension shall take effect on the day of the receipt of the notification by the Region or on a later date, where the notification so provides.

In order to resume the implementation, the Region shall endeavour to meet the notified conditions as soon as possible and shall inform the Commission of any progress made in this respect.

Unless the Agreement is terminated under Article 29, the Commission shall as soon as it considers that the conditions for resuming the implementation have been met or the necessary checks, including on-the-spot checks, have been carried out, formally notify the Region thereof.

28.3 Any expenditure resulting from commitments made by the Region during the period of suspension shall not be reimbursed.

Article 29 – Termination of the Agreement

29.1 If either Party believes that the Agreement can no longer be effectively or appropriately carried out, it shall consult the other Party. Failing agreement on a solution,

Si, après examen des observations présentées par la Région, la Commission décide d'abandonner la procédure de suspension, cette dernière notifie formellement la Région en ce sens.

Si aucune observation n'a été formulée ou si, malgré les observations formulées par la Région, la Commission décide de maintenir la procédure de suspension, elle peut procéder à la suspension en adressant une notification formelle en ce sens à la Région, en précisant les motifs de la suspension et, dans les cas mentionnés aux points a) et b), les conditions requises aux fins de la reprise de l'exécution ou, dans le cas mentionné au point c), la date indicative d'achèvement des vérifications nécessaires.

La suspension prend effet à la date de réception de la notification par la Région ou à une date ultérieure, si la notification le prévoit.

Aux fins de la reprise de l'exécution, la Région s'efforce de remplir dès que possible les conditions notifiées et elle informe la Commission de tout progrès réalisé à cet égard.

Excepté en cas de résiliation de la présente convention en vertu de l'article 29, dès que la Commission considère que les conditions de reprise de l'exécution sont remplies ou que la vérification nécessaire, y compris les contrôles sur place, a été réalisée, elle adresse une notification formelle en ce sens à la Région.

28.3 Aucune dépense résultant d'engagements pris par la Région au cours de la période de suspension ne donne lieu à remboursement.

Article 29 – Résiliation de la convention

29.1 Si l'une des parties considère que la présente convention ne peut plus être appliquée de manière effective et appropriée, elle consulte l'autre partie à cet égard. À défaut d'accord sur une

Wom

DP

either Party may terminate the Agreement by formally notifying the other Party thereof. Termination shall take effect 60 days from receipt of the notification, unless agreed otherwise by the Parties.

29.2 The Commission may also decide to terminate the Agreement in the following circumstances:

- a) the Region has undergone changes in its legal, financial, technical, organisational or ownership situation or in its systems, rules or procedures which are likely to substantially affect the implementation of the entrusted tasks or call into question the outcome of the assessment by the Commission of its rules and procedures or its selection by the Commission;
- b) the Region has failed to comply with its obligations under the Agreement;
- c) in the event of force majeure notified in accordance with Article 30 or in the event of suspension of the implementation of the entrusted tasks by the Region, where resuming implementation is impossible or would call into question the outcome of the assessment by the Commission of its rules and procedures or its selection by the Commission;
- d) if the Region is declared bankrupt, is being wound up, is having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, is the subject of any other similar proceedings concerning those matters, or is in an analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or

solution, chacune des parties peut résilier la présente convention en notifiant formellement l'autre partie en ce sens. La résiliation prend effet 60 jours à compter de la réception de la notification, à moins que les parties n'en conviennent autrement.

29.2 La Commission peut également décider de résilier la présente convention dans les situations suivantes:

- a) la Région a apporté, à sa situation juridique, financière, technique, organisationnelle ou à son régime de propriété ou à ses systèmes, règles ou procédures, des modifications susceptibles d'avoir une incidence sur l'exécution des tâches assignées ou de remettre en cause les résultats de l'évaluation de ses règles et procédures ou sa sélection par la Commission;
- b) la Région a manqué à ses obligations au titre de la présente convention;
- c) en cas de force majeure notifiée conformément à l'article 30 ou en cas de suspension de l'exécution des tâches assignées par la Région, lorsque la reprise de l'exécution est impossible ou remettrait en cause les résultats de l'évaluation de ses règles et procédures ou sa sélection par la Commission;
- d) lorsque la Région est déclarée en état de faillite ou fait l'objet d'une procédure de mise en liquidation, de règlement judiciaire, de concordat préventif, de cessation d'activité, ou si elle est dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales;
- e) si la Région ou toute personne

mm
DP

regulation;

- e) if the Region or any related person has been found guilty of professional misconduct proven by any means;
- f) if the Commission has evidence that the Region or any related person has committed fraud, corruption or is involved in a criminal organisation, money laundering or any other illegal activity detrimental to the Union's financial interests;
- g) if the Commission has evidence that the Region or any related person has committed substantial errors, irregularities or fraud in the implementation of the entrusted tasks, including in the event of submission of false information during the assessment by the Commission of its rules and procedures or its selection procedure by the Commission;
- h) if the Commission has evidence that the Region has committed systemic or recurrent errors, irregularities, fraud or breach of obligations under other agreements funded by Union funds which call into question the reliability of its internal control system or the legality and regularity of the underlying expenditure.

For the purposes of points (e), (f) and (g), any related person shall mean any natural person that has the power to represent the Region or to take decisions on its behalf.

Before terminating the Agreement, the Commission shall formally notify the Region of its intention to terminate, specifying the reasons thereof and inviting the Region, within 45

connexe se rend coupable de faute professionnelle constatée par tout moyen;

- f) si la Commission détient la preuve que la Région ou toute personne connexe a commis un acte de fraude ou de corruption, ou participe à une organisation criminelle, au blanchiment de capitaux ou à toute autre activité illégale portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union;
- g) si la Commission détient la preuve que la Région ou toute personne connexe a commis des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude au cours de l'exécution des tâches assignées, y compris en cas de fausses déclarations lors de l'évaluation de ses règles et procédures ou de sa procédure de sélection par la Commission;
- h) si la Commission détient la preuve que la Région a commis des erreurs systémiques ou récurrentes, des irrégularités, ou une fraude, ou qu'elle a manqué à ses obligations au titre d'autres conventions financées par des fonds de l'Union, qui remettent en cause la fiabilité du système de contrôle interne ou la légalité et la régularité des dépenses sous-jacentes;

Aux fins des points e), f), et g), «toute personne connexe» désigne toute personne physique ayant le pouvoir de représenter la Région ou de prendre des décisions en son nom.

Avant de prononcer la résiliation de la convention, la Commission notifie formellement la Région en ce sens, en précisant les raisons de la résiliation et en invitant la Région à présenter ses observations dans un délai de 45 jours civils à compter de la

mon

DP

calendar days from receipt of the notification, to submit observations and, in the case of point (b), to inform the Commission about the measures taken to ensure that it continues to fulfil its obligations under the agreement concerned.

If, after examination of the observations submitted by the Region, the Commission decides to stop the termination procedure, it shall formally notify the Region thereof.

If no observations have been submitted or if, despite the observations submitted by the Region, the Commission decides to pursue the termination procedure, it may terminate the Agreement by formally notifying the Region thereof, specifying the reasons for the termination.

In the cases referred to in points (a), (b) and (d), the formal notification shall specify the date on which the termination takes effect.

In the cases referred to in points (c), (e), (f), (g) and (h), the termination shall take effect on the day following the date on which the formal notification was received by the Region.

When the Commission terminates this Agreement, it undertakes to honour the legal obligations arising from the implementation of the Agreement and the Transfer of funds agreement whose entry into force precedes the date on which the termination of the Agreement takes effect.

29.3 Effects of termination

Where the Agreement is terminated, the Region shall submit a calculation of the balance in accordance with

réception de la notification et, dans le cas mentionné au point b), à informer la Commission des mesures adoptées pour assurer qu'elle continue de remplir ses obligations au titre de la convention concernée.

Si, après examen des observations présentées par la Région, la Commission décide d'abandonner la procédure de résiliation, cette dernière notifie formellement la Région en ce sens.

Si aucune observation n'a été formulée ou si, malgré les observations formulées par la Région, la Commission décide de maintenir la procédure de résiliation, cette dernière peut résilier la convention en notifiant formellement la Région en ce sens, en précisant les raisons de la résiliation.

Dans les cas visés aux points a), b), et d), la notification formelle précise la date de prise d'effet de la résiliation.

Dans les cas mentionnés aux points c), e), f), g) et h), la résiliation prend effet le jour qui suit la date de réception de la notification formelle par la Région.

En cas de résiliation de la convention par la Commission, cette dernière s'engage à honorer ses obligations légales découlant de l'application de la présente convention et de la convention de transfert de fonds dont l'entrée en vigueur précède la date de prise d'effet de la résiliation de la convention.

29.3 Effets de la résiliation

En cas de résiliation de la convention, la Région présente un calcul du solde conformément aux articles 5 et 20.5.

Sur cette base, la Commission détermine le montant final de la

non
ap

Articles 5 and 20.5.

On that basis, the Commission shall determine the final amount of the Union contribution in accordance with Article 5. The Commission shall not accept expenditure relating to contracts and grant agreements which are not completed at the date of termination, unless the Region cannot reasonably terminate them on legal grounds.

The Commission shall not take account of expenditure not included in accounts submitted in accordance with Article 20.

Neither party shall be entitled to claim compensation by the other party on account of a termination of the Agreement.

Article 30 – Force majeure

'*Force majeure*' shall mean any unforeseeable exceptional situation or event beyond the Parties' control, which prevents either of them from fulfilling any of their obligations under the Agreement, which was not attributable to error or negligence on their part or on the part of any third parties and which proves to be inevitable in spite of exercising all due diligence. Any default of a service, defect in equipment or material or delays in making them available, unless they stem directly from a relevant case of force majeure, as well as labour disputes, strikes or financial difficulties cannot be invoked as force majeure.

A Party faced with *force majeure* shall formally notify the other Party without delay, stating the nature, likely duration and foreseeable effects.

The Parties shall take the necessary measures to limit any damage due to *force majeure*. They shall do their best to resume the implementation of the entrusted tasks as soon

contribution de l'Union conformément à l'article 5. La Commission n'accepte pas les dépenses liées à des marchés ou à des conventions de subvention qui ne sont pas terminés à la date de résiliation, à moins que la Région ne puisse raisonnablement pas les mener à terme pour des raisons légales.

~~À défaut de réception de la demande de paiement du solde à la date précisée à l'article 21.3, la Commission ne prend pas en considération les dépenses qui ne sont pas incluses dans la comptabilité présentée en vertu de l'article 20.~~

Aucune partie ne peut exiger d'indemnisation à l'autre partie en cas de résiliation de la présente convention.

Article 30 - Force majeure

On entend par «force majeure» toute situation ou tout événement imprévisible et exceptionnel, indépendant de la volonté des parties et non imputable à la faute ou à la négligence de l'une d'elles ou d'une tierce partie, qui empêche l'une des parties d'exécuter une ou plusieurs de ses obligations découlant de la convention et qui se révèle inévitable en dépit de toute la diligence déployée. Une défaillance dans une prestation, le défaut des équipements, du matériel ou des matériaux ou leur mise à disposition tardive, sauf si cette situation est la conséquence directe d'un cas de force majeure établi, de même que les conflits du travail, les grèves et les difficultés financières, ne peuvent être invoqués comme cas de force majeure.

Toute partie confrontée à un cas de force majeure en avertit formellement et sans délai l'autre partie, en précisant la nature, la durée probable et les effets prévisibles de cet événement.

Les parties prennent les mesures requises

MOM

DP

as possible.

The Party faced with force majeure shall not be held to be in breach of its obligations under the Agreement if it has been prevented from fulfilling them by *force majeure*.

Article 31 – Communication details of the Parties

Any communication relating to this Agreement or to the Transfer of funds agreements or to the implementation of the entrusted tasks shall be made in writing, using the following addresses:

For the Commission

European Commission
Directorate-General for Regional and Urban Policy
Mr Nicola De Michelis (Director)
Directorate for Inclusive Growth, Urban and Territorial Development and Northern Europe
Unit for Urban and Territorial Development
B-1049 Brussels
Belgium

E-mail address: REGIO-H1-URBAN-TERRITORIAL@ec.europa.eu

For the Region

Région Nord- Pas de Calais
Daniel Percheron (President)
Siège de Région
F-59555 Lille Cedex
France

E-mail address:
anne.wetzel@nordpasdecalais.fr

Electronic communications shall be confirmed by an original signed paper version of that communication if requested by any of the parties provided that this request is submitted without unjustified delay. The sender shall send the original signed paper version without unjustified delay.

Formal notification shall be made by registered mail with return receipt or

pour limiter les éventuels dommages qui résulteraient d'un cas de force majeure. Elles font leur possible pour reprendre l'exécution des tâches assignées dans les plus brefs délais.

La partie confrontée à un cas de force majeure n'est pas considérée comme ayant manqué à ses obligations au titre de la convention si elle n'a pu les exécuter pour cause de force majeure.

Article 31 – Coordonnées des parties

Toute communication concernant la présente convention ou la convention de transfert de fonds ou l'exécution des tâches assignées est envoyée par écrit aux adresses suivantes:

Pour la Commission

Commission européenne
Direction générale de la politique régionale et urbaine
M. Nicola De Michelis (directeur)
Direction «Croissance pour tous, développement urbain et territorial et Europe du Nord»
Unité «Développement urbain et territorial»
B-1049 Bruxelles
Belgique

Adresse électronique: REGIO-H1-URBAN-TERRITORIAL@ec.europa.eu

Pour la Région

Région du Nord-Pas de Calais
Daniel Percheron (président)
Siège de Région
F-59555 Lille Cedex
France

Adresse électronique:
anne.wetzel@nordpasdecalais.fr

Toute communication électronique est confirmée par une version papier originale signée si l'une des parties en fait la demande, pour autant que cette demande soit présentée sans retard injustifié. L'expéditeur envoie la version papier originale signée sans retard

WOM
D

equivalent, or by equivalent electronic means. injustifié.

Any communication is deemed to have been made when it is received by the receiving party, unless this Agreement or the Transfer of funds agreement refers to the date when the communication was sent.

Electronic communication is deemed to have been received by the receiving party on the day of successful dispatch of that communication, provided that it is sent to the addressees listed above. Dispatch shall be deemed unsuccessful if the sending party receives a message of non-delivery. In this case, the sending party shall immediately send again such communication to any of the other addresses listed above. In case of unsuccessful dispatch, the sending party shall not be held in breach of its obligation to send such communication within a specified deadline.

Mail sent to the Commission using the postal services is considered to have been received by the Commission on the date on which it is registered by the department identified above.

Formal notifications made by registered mail with return receipt or equivalent, or by equivalent electronic means, shall be considered to have been received by the receiving party on the date of receipt indicated on the return receipt or equivalent.

Article 32 – Applicable law and settlement of disputes

The Agreement and any Transfer of funds agreement are governed by Union Law complemented, where necessary, by the law of France.

The Parties shall endeavour to settle amicably any dispute or complaint relating to the interpretation, application or validity of the Agreement and of the Transfer of funds agreements.

Any dispute which cannot be settled amicably shall be submitted to the jurisdiction of the

Toute notification formelle doit être effectuée par lettre recommandée avec avis de réception ou tout moyen équivalent, ou par des moyens électroniques équivalents.

Toute communication est réputée soumise lors de sa réception par la partie destinataire, excepté si la présente convention ou la convention de transfert de fonds se réfère à la date d'envoi de ladite communication.

Toute communication électronique est réputée réceptionnée par la partie destinataire le jour de l'envoi fructueux de ladite communication, pour autant qu'elle soit envoyée aux destinataires susmentionnés. L'envoi est réputé n'avoir pas abouti si la partie expéditrice reçoit un message de non-remise. Dans ce cas, la partie expéditrice renvoie immédiatement ladite communication à l'une des autres adresses susmentionnées. Si l'envoi n'aboutit pas, la partie expéditrice n'est pas considérée comme ayant manqué à son obligation d'envoyer cette communication dans un délai spécifique.

Le courrier envoyé à la Commission par la poste est réputé reçu par la Commission à la date de son enregistrement par le département identifié ci-dessus.

Les notifications formelles effectuées par lettre recommandée avec avis de réception ou tout moyen équivalent, ou par des moyens électroniques équivalents, sont réputées reçues par la partie destinataire à la date de réception mentionnée sur l'avis de réception ou le moyen équivalent.

Article 32 - Droit applicable et règlement des litiges

La présente convention et toute convention de transfert de fonds sont régies par le droit de l'Union, complété, si nécessaire, par le droit français.

Les parties s'efforcent de régler à l'amiable

nom
DP

General Court or, on appeal, the Court of Justice of the European Union.

tout litige ou réclamation concernant l'interprétation, l'application ou la validité de la présente convention et des conventions de transfert de fonds.

Tout litige ne trouvant pas de solution amiable est soumis à la compétence du Tribunal ou, en cas de recours, à celle de la Cour de justice de l'Union européenne.

Article 33 – Liability

33.1 The Commission shall not, in any circumstances, be held liable for any damage caused or sustained by the Region, including any damage caused to third parties as a consequence of or during the implementation of the entrusted tasks.

33.2 Except in cases of *force majeure*, the Region shall compensate the Commission for any damage sustained by it as a result of the implementation of the entrusted tasks.

Article 34 – Confidentiality

The Parties shall preserve the confidentiality of any information and documents, in any form, which are disclosed in writing or orally in relation to the implementation of the entrusted tasks and which are explicitly indicated in writing as confidential.

The Region shall not use confidential information and documents for any reason other than fulfilling its obligations under the Agreement, unless otherwise agreed with the Commission in writing.

The Parties shall be bound by the obligation referred to in the above paragraph during the implementation of the Agreement and for a period of five years starting from the date of its termination, unless:

a) the concerned Party agrees to release the other Party from the confidentiality obligations earlier;

Article 33 – Responsabilité

33.1 La Commission ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de tout préjudice causé ou encouru par la Région, y compris tout préjudice causé à des tiers à la suite ou au cours de l'exécution des tâches assignées.

33.2 Sauf en cas de force majeure, la Région indemnise la Commission pour tout préjudice encouru par cette dernière à la suite de l'exécution des tâches assignées.

Article 34 – Confidentialité

Les parties préservent la confidentialité des informations et documents, sous quelque forme que ce soit, divulgués par écrit ou oralement, qui sont liés à l'accomplissement de la mission et expressément désignés par écrit comme étant confidentiels.

La Région n'utilise pas d'informations ni de documents confidentiels à d'autres fins que l'exécution des obligations qui lui incombent en vertu de la présente convention, sauf s'il en est convenu autrement par écrit avec la Commission.

Les parties sont liées par l'obligation mentionnée à l'alinéa précédent pendant l'exécution de la convention et pendant une période de cinq ans à compter de la date de sa résiliation, sauf si:

a) la partie concernée accepte de libérer plus tôt l'autre partie de l'obligation de confidentialité;

b) les informations confidentielles

MM
AP

- b) the confidential information becomes public through other means than in breach of the confidentiality obligation through disclosure by the Party bound by that obligation;
- c) the disclosure of the confidential information is required by law.

deviennent publiques d'une autre manière qu'à la suite de leur divulgation, en violation de l'obligation de confidentialité, par la partie tenue par cette obligation;

- c) la divulgation des informations confidentielles est exigée par la loi.

Article 35 – Processing of personal data by the Commission

Any personal data included in the Agreement shall be processed by the Commission pursuant to Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data.

Such data shall be processed by Nicola De Michelis, Director in DG Regional and Urban Policy acting as data controller, solely for the purposes of the implementation, management and monitoring of the Agreement or of the Transfer of funds agreements, without prejudice to possible transmission to the bodies charged with the monitoring or inspection tasks in application of Union law.

The Region shall have the right of access to its personal data and the right to rectify any such data. Should it have any queries concerning the processing of its personal data, it shall address them to the data controller.

The Region shall have the right of recourse at any time to the European Data Protection Supervisor.

Article 36 – Assignment of claims for payments to third parties

Claims for payments of the Region against the Commission may not be assigned to third parties, except in duly justified cases where the situation warrants it.

Article 35 — Traitement des données à caractère personnel par la Commission

Les données à caractère personnel mentionnées dans la convention sont traitées par la Commission conformément au règlement (CE) n° 45/2001 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2000 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes communautaires et à la libre circulation de ces données.

Ces données sont traitées par Nicola De Michelis, directeur de la DG Politique urbaine et régionale, agissant en qualité de responsable du traitement des données, aux seules fins de l'exécution, de la gestion et du suivi de la présente convention ou des conventions de transfert de fonds, sans préjudice de leur éventuelle transmission aux entités chargées de missions de contrôle ou d'inspection en application du droit de l'Union.

La Région dispose d'un droit d'accès aux données à caractère personnel la concernant, de même que d'un droit de rectification de ces données. Pour toute question concernant le traitement de ces dernières, elle peut s'adresser au responsable du traitement des données.

La Région a le droit de saisir à tout moment le Contrôleur européen de la protection des données.

Article 36 – Cession de créances à des tiers

Les créances de la Région vis-à-vis de la Commission ne peuvent être cédées à des

ham

dp

The assignment shall only be enforceable against the Commission if it has accepted the assignment on the basis of a written and reasoned request to that effect made by the Region. In the absence of such acceptance, or in the event of failure to observe the terms thereof, the assignment shall have no effect on the Commission.

In no circumstances shall such an assignment release the Region from its obligations towards the Commission.

Article 37 – Language

The working language between the Parties is English. The annual work programme (referred to in Article 7 m), the implementation report, accounts, management declaration, audit report and audit opinion (referred to in Article 20) as well as the requests for payment (referred to in Article 21) can also be transmitted in French.

Article 38 – Amendments to the Agreement

Any amendment to this Agreement or to a Transfer of funds agreement shall be made in writing.

An amendment may not have the purpose or the effect of making changes to this Agreement or to a Transfer of funds agreement which would call into question the outcome of the assessment by the Commission of the Region's rules and procedures or its selection by the Commission.

Any request for amendment shall be duly justified and shall be sent to the other Party in due time before it is due to take effect, except in cases duly substantiated by the Party requesting the amendment and accepted by the other Party.

Amendments shall enter into force on the date on which the last Party signs or on the date of approval of the request for amendment.

tiers, sauf dans des cas dûment justifiés.

La cession est opposable à la Commission uniquement si cette dernière a accepté la cession sur la base d'une demande écrite et motivée de la Région en ce sens. En l'absence de cette acceptation ou en cas de non-respect des conditions dont elle est assortie, la cession n'a aucun effet à l'égard de la Commission.

En aucun cas un tel transfert ne peut libérer la Région de ses obligations vis-à-vis de la Commission.

Article 37 – Langues

La langue de travail des parties est l'anglais. Le programme de travail annuel (mentionné à l'article 7 m), le rapport sur l'exécution des tâches assignées, la comptabilité, la déclaration de gestion, le rapport d'audit, l'opinion d'audit (mentionnés à l'article 20) ainsi que les demandes de paiement (mentionnées à l'article 21) peuvent aussi être transmis en français.

Article 38 – Modifications de la convention

Toute modification de la présente convention ou de la convention de transfert de fonds est apportée par écrit.

Toute modification ne peut avoir pour objet ou pour effet d'apporter à la présente convention ou à la convention de transfert de fonds des changements susceptibles de remettre en cause les résultats de l'évaluation des règles et procédures de la Région par la Commission ou sa sélection par la Commission.

Toute demande de modification doit être dûment justifiée et envoyée à l'autre partie en temps voulu avant sa date d'effet présumée, excepté si cette demande est dûment motivée par la partie qui demande l'amendement et acceptée par l'autre partie.

Les modifications entrent en vigueur à la date de signature par la dernière des parties ou à la

mm
DP

Amendments shall take effect on a date agreed by the Parties or, in the absence of such an agreed date, on the date on which the amendment enters into force.

Article 39 – Authentic version

Only the English version of the present contract shall be deemed authentic.

date d'approbation de la demande de modification.

Toute modification prend effet à la date convenue par les parties ou, en l'absence d'un tel accord, à la date à laquelle la modification entre en vigueur.

Article 39 - Version authentique

Seule la version anglaise de la présente convention fait foi.

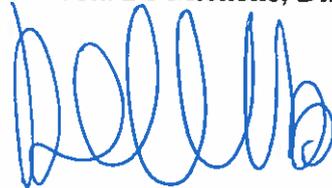
SIGNATURES

For Nord- Pas de Calais,
Daniel Percheron, President



Done at Lille, 13 MAI 2015

For the Commission,
Nicola De Michelis, Director



Done at Brussels, 1/6/2015

ANNEXE I

non DP

ANNEX I

Description des tâches

Description of the tasks

- Language:
 - Working language with the Commission: English;
 - Annual work programme (referred to in Article 7 m): English or French;
 - Implementation reports, accounts, management declarations, audit reports and audit opinions (referred to in Article 20): English or French;
 - Requests for payment (referred to in Article 21): English or French;
 - Website: English and French;
 - Documents, brochures: English, but the main ones should be translated in French;
 - Calls for proposals: all the official EU languages. This includes the guidelines, the application forms and the model grant agreements;
 - Working language of the expert panel to assess and rank the proposals: English;
 - If the application is selected for funding, the grant agreement between the Region and the beneficiary: English and French (except the annex that includes the application which will be in English only);
 - If the application is selected for funding, the working language between the Region and the
- Langues:
 - Langue de travail avec la Commission : anglais ;
 - Programme de travail annuel (mentionné à l'article 7 m) : anglais ou français ;
 - Rapport sur l'exécution des tâches assignées, comptabilité, déclaration de gestion, rapport d'audit et opinion d'audit (mentionnés à l'article 20) : anglais ou français ;
 - Demandes de paiement (mentionnés à l'article 21) : anglais ou français ;
 - Site internet : anglais et français ;
 - Documents, brochures : anglais, mais les principaux doivent être traduits en français ;
 - Appels à projets : toutes les langues officielles de l'UE. Ceci inclut les guides, les formulaires de candidature and le contrat-type d'assistance ;
 - Langue de travail du panel d'experts qui évalue et classe les propositions : anglais ;
 - Lorsqu'une candidature est retenue aux fins du financement, la convention de subvention entre la Région et le bénéficiaire est rédigée en anglais et en français (à l'exception de l'annexe incluant la candidature, qui n'est rédigée qu'en anglais);
 - Lorsqu'une candidature est retenue aux fins du financement,

WOM
JP

beneficiary will be English;

- If the application is selected for funding, the grant agreement between the Region and the beneficiary shall provide that the beneficiary will have its communication material for local stakeholders and citizens in its own language.
- The entrusted entity shall be able to communicate with the applicants and beneficiaries in English.
- The entrusted entity will have to set-up a permanent Secretariat to carry-out its tasks. This Secretariat should serve as a "one-stop-shop" for all urban authorities and stakeholders involved in the IA. This Secretariat should be separated from the one dealing with other EU programmes (different Head, different staff, different budgets, different IT systems, etc.). The Commission should be consulted on the Head before its nomination. It will be composed of a team of experienced professionals and shall be as far as possible balanced in terms of nationality and gender. It will build on the existing experience of the Joint Technical Secretariat managing INTERREG IVC.

la langue de travail entre la Région et le bénéficiaire est l'anglais;

- Lorsqu'une candidature est retenue aux fins du financement, la convention de subvention entre la Région et le bénéficiaire dispose que le matériel de communication utilisé par le bénéficiaire à l'attention des acteurs locaux et des citoyens sera rédigé dans sa propre langue.
- L'entité mandatée est en mesure de communiquer en anglais avec les candidats et les bénéficiaires.
- L'entité mandatée veille à la mise en place d'un secrétariat permanent aux fins de l'exécution de ses tâches. Ce secrétariat est censé servir de «guichet unique» pour l'ensemble des autorités urbaines et des intervenants participant à l'action innovatrice. Ce secrétariat doit être dissocié de celui qui s'occupe d'autres programmes de l'UE (responsable différent, personnel différent, budgets différents, systèmes informatiques différents, etc.). Avant d'en désigner le responsable, il convient de consulter la Commission à cet égard. Le secrétariat sera constitué d'une équipe de professionnels expérimentés, laquelle sera, dans la mesure du possible, équilibrée en termes de nationalité et de genre. Il se fondera sur l'expérience existante du secrétariat technique conjoint qui assure la gestion du programme INTERREG IVC.

Nom

DP

- The tasks of the Region are (they can be fulfilled by the permanent secretariat):
 1. **To prepare guidance for applicants and beneficiaries:** The entrusted entity will have to provide information on the calls to applicants and on implementation/ payment procedures to beneficiaries.
 - This guidance will be provided through written documents (including on internet), dedicated events (e.g. training sessions), e-mails/ phone calls and meetings;
 - Expand on the selection criteria:
 - **Innovativeness:** The applications should present solutions which have not been done before in the European Union (the aim is to identify and test new solutions which can be in the outputs or in the processes). In this regard, the applicant should show that it has done some research on similar initiatives to evidence the innovativeness of its proposal.
 - **Quality:** The applications should explain how the actions will be implemented. In particular, (a) there should be coherence between the needs and the proposed solutions, (b) the proposal should seek to be as integrated as possible (while it may have a focus on one particular issue – e.g. housing – it should take into account other factors – e.g. environmental, mobility and social issues) and (c) there should be an assessment of the environmental and financial sustainability of the
- Les tâches de la Région (qui peuvent être exécutées par le secrétariat permanent) sont les suivantes:
 1. **Préparer les orientations à l'intention des candidats et des bénéficiaires:** l'entité mandatée doit fournir des informations aux bénéficiaires sur les appels à candidatures et sur les procédures d'exécution/de paiement.
 - Ces orientations doivent être fournies au moyen de documents écrits (y compris en ligne), d'événements dédiés (des formations par exemple), de réunions, ainsi que par courriel ou par téléphone;
 - Critères de sélection à préciser:
 - innovation: les candidatures doivent présenter des solutions qui n'ont pas encore été mises en œuvre au sein de l'Union européenne (le but étant de trouver et de tester de nouvelles solutions au regard des résultats ou des procédés). À cet égard, le candidat doit montrer qu'il a mené des recherches sur des initiatives similaires en vue de prouver le caractère innovant de sa proposition;
 - qualité: les candidatures doivent préciser les modalités d'exécution des actions. En particulier, a) la cohérence entre les besoins et les solutions proposées doit être respectée, b) la proposition doit chercher à être aussi intégrée que possible (bien qu'elle puisse mettre l'accent sur un volet particulier – le logement par exemple – elle doit prendre en compte d'autres facteurs –

Wom
DP

project.

- **Partnership:** The applications should explain who the partners are that will design and implemented the actions. It is indeed important to involve the right partners who can ensure expertise, acceptability and ownership (e.g. researchers, enterprises, citizens, etc.). In particular, the project should improve the capacity and governance of cities.
- **Results:** The applications should demonstrate how the results will be measured in order to assess whether the project should be transferred. Indeed one of the most important outcome is to have knowledge on the successes and failures (what went well, what can be improved, what should be avoided, etc.).
- **Transferability:** The applications should describe why the action can be relevant for other cities across the EU and how the transfer of knowledge will be organised.

2. To prepare an annual work programme for approval by the

des questions environnementales, sociales ou de mobilité par exemple) et c) une évaluation de la durabilité environnementale et financière du projet doit être fournie;

- **partenariat:** les candidatures doivent fournir des précisions sur les partenaires qui seront chargés de la conception et de l'exécution des actions. En effet, il est important d'associer les bons partenaires, capables de garantir expertise, acceptabilité et appropriation (comme des chercheurs, des entreprises, des citoyens, etc.). En particulier, le projet doit renforcer les capacités et la gouvernance des municipalités;
- **résultats:** les candidatures doivent fournir des précisions sur la manière dont les résultats seront mesurés afin d'évaluer si le projet doit être transféré. En effet, l'un des objectifs les plus importants consiste à obtenir des informations sur les succès et les échecs (ce qui a bien fonctionné, ce qui peut être amélioré, ce qui doit être évité, etc.);
- **transférabilité:** les candidatures doivent expliciter la raison pour laquelle l'action pourrait s'avérer pertinente pour d'autres municipalités de l'UE et sur les modalités du transfert de connaissances.

2. **Préparer un programme de travail annuel** à soumettre à l'approbation de la Commission [voir l'article 7,

mm
DP

Commission (see Article 7 m)): each year, by 31 October, the entrusted entity shall prepare its work programme describing the planned work for the following year and the Commission shall approve it by 31 December of the same year. This programme shall namely provide information on the upcoming calls and on the estimated budget for the entrusted tasks broken down by budget category and the estimated remuneration for their implementation. For the first year i.e. 2015, the annual work programme is due two weeks after the Delegation Agreement enters into force.

3. To **organise calls** to select the innovative actions: The timing of the calls will be agreed in the annual work programme. The themes of the calls shall be defined by the Commission services. The first call for proposals shall be launched within 9 months (or later if agreed by the Commission) after the Delegation Agreement enters into force. Once the applications have been received, the Region shall assess their eligibility with regard to the criteria defined in the call. The Secretariat has to assist applicants regarding the application process (including advice regarding formal requirements).
4. To **set-up an expert panel**, in agreement with the Commission, to assess and rank the proposals: The entrusted entity will have to propose a list of experts for the agreement of the Commission. These experts should cover all the expertise relevant for the calls, especially on the themes of the calls (hence, the expert panel may differ from one call to another). The expert panel should be geographically balanced. The expert panel shall ensure that the territorial diversity of the Union's urban areas is taken into

point m)]: pour le 31 octobre de chaque année, l'entité mandatée élabore son programme de travail décrivant les travaux prévus pour l'année suivante, que la Commission approuve pour le 31 décembre de la même année. Ce programme fournit notamment des informations sur les prochains appels à propositions en présentant une estimation budgétaire des tâches assignées ventilée par catégorie budgétaire ainsi qu'une estimation de la rémunération prévue aux fins de leur exécution. Pour la première année, à savoir 2015, le programme de travail annuel est dû au plus tard deux semaines après l'entrée en vigueur de la convention de délégation.

3. **Organiser des appels à propositions** en vue de sélectionner les actions innovatrices: le calendrier fixé pour les appels à propositions sera inclus dans le programme de travail annuel. Les thématiques des appels à propositions sont définies par les services de la Commission. Le premier appel à propositions sera lancé dans un délai de 9 mois (ou plus tard en accord avec la Commission) à compter de l'entrée en vigueur de la convention de délégation. Dès réception des candidatures, la Région évalue leur éligibilité sur la base des critères définis dans l'avis. Le secrétariat fournit aux candidats une assistance relative à la procédure de soumission (notamment en ce qui concerne les exigences de forme).
4. **Mettre en place un groupe d'experts**, en accord avec la Commission, chargé d'évaluer et de classer les propositions: l'entité mandatée doit proposer une liste d'experts à soumettre à l'approbation de la Commission. Ces experts doivent couvrir l'ensemble des domaines d'expertise concernés par les appels à propositions, notamment

Wom DP

account

5. To **select the actions** on the basis of the recommendation of the expert panel, in agreement with the Commission.
6. To **sign with the beneficiary a grant agreement** setting out the conditions for support, as specified by the Commission: This grant agreement with the beneficiaries which has to fulfil the requirements of the Delegation Agreement. The co-financing rate would be up to 80% for all actions, applied to the total eligible cost. The payment arrangements are: (a) an advance payment (50%) on signature of the grant agreement; (b) an interim payment (30%) on the basis of an interim report and the financial statements and underlying accounts; and (c) a final payment (maximum 20%) on the basis of the final report and the financial statements and underlying accounts as well as the independent audit opinion. The grant agreement between the Region and the beneficiary shall provide that the beneficiary will have its communication material for local stakeholders and citizens in its own language.
7. To **examine the reports** submitted by the beneficiaries and **execute payments** to the beneficiaries: During the implementation and at the time of the closure, the beneficiaries have to provide reports on progress (both on the substance of the actions and on the financial execution, including control issues). The template for these reports has to be designed by the Region. Each report has to be examined by the entrusted entity and the payments processed and recorded in an accounting system. The Secretariat will provide assistance to the beneficiaries during the

ceux visés par les thématiques de ces derniers (raison pour laquelle le groupe d'experts peut varier d'un appel à propositions à l'autre). Le groupe d'experts doit être équilibré d'un point de vue géographique. Le groupe d'experts doit s'assurer que la diversité territoriale des zones urbaines de l'Union soit prise en compte.

5. **Sélectionner les actions** sur la base de la recommandation du groupe d'experts, en accord avec la Commission.
6. **Conclure avec le bénéficiaire** une convention de subvention fixant les modalités de l'aide, telles que définies par la Commission: cette convention de subvention avec les bénéficiaires doit répondre aux exigences définies dans la convention de délégation. Le taux de cofinancement maximal applicable est de 80 % pour l'ensemble des actions et s'applique au coût total éligible. Les modalités de paiement sont les suivantes: a) versement d'un acompte (50 %) à la signature de la convention de subvention; b) versement d'un paiement intermédiaire (30 %) sur la base d'un rapport intermédiaire, des états financiers et des comptes sous-jacents; et c) versement du solde (20 % au maximum) sur la base du rapport final, des états financiers, des comptes sous-jacents ainsi que d'une opinion d'audit indépendante. La convention de subvention entre la Région et le bénéficiaire prévoit que le matériel de communication utilisé par le bénéficiaire à l'attention des acteurs locaux et des citoyens sera rédigé dans sa propre langue.
7. **Examiner les rapports** soumis par les bénéficiaires et **procéder aux paiements** en faveur des bénéficiaires: durant l'exécution et à la clôture, les bénéficiaires doivent

mom

DP

implementation of the project.

8. **To monitor individual actions:** The progress of individual actions has to be monitored through reports and on-the-spot visits. In particular, the Secretariat would hire or appoint an expert for each action. The tasks of this expert would be: (a) to provide ongoing advice and guidance on the substance of the action, especially regarding the innovative content; (b) to assist in the development of documentation and outputs that will capture and disseminate lessons learnt, good practices, etc. to the European wide audience; and (c) to ensure that the action remains on track and is in line with the agreed proposal.
9. In addition to the management tasks, to **organise communication activities:** In addition to the general communication activities in relation to the launch of each call, the Region has to organise other communication activities including a dedicated website and dedicated events, taking place in several EU cities to enable possible beneficiaries from all parts of the EU to participate.
10. In addition to the management tasks, to **disseminate results**, in agreement with the Commission: The Region will have to synthesise the results, prepare communication materials (e.g. case studies) and disseminate results to policy-makers, especially urban authorities. The Region shall participate to the meetings of the Urban Development Network to disseminate results. The Region shall prepare, publish and disseminate brochures and studies on the lessons learned through the UIA.

fournir des rapports d'avancement (à la fois sur le contenu des actions et sur l'exécution financière, y compris en matière de contrôle). Le modèle de base de ces rapports doit être élaboré par la Région. Chaque rapport doit être examiné par l'entité mandatée et les paiements doivent être exécutés et enregistrés dans le système comptable. Le secrétariat fournira aux bénéficiaires une assistance lors de la mise en œuvre du projet.

8. **Assurer le suivi des différentes actions:** l'avancement des différentes actions doit faire l'objet d'un suivi au moyen de rapports et de visites sur place. En particulier, le secrétariat doit engager ou désigner un expert pour chaque action. Les tâches de cet expert sont les suivantes: a) fournir en permanence des orientations et des conseils sur le contenu de l'action, notamment en ce qui concerne l'aspect innovateur; b) aider à l'élaboration des documents et des supports utilisés pour enregistrer et diffuser les enseignements à tirer, les meilleures pratiques, etc. auprès du public européen; et c) s'assurer que l'action est en bonne voie et qu'elle est conforme à la proposition convenue.
9. Outre les tâches de gestion, **organiser des activités de communication:** à côté des activités générales de communication liées au lancement de chaque appel à propositions, la Région doit organiser d'autres activités de communication, dont un site internet dédié et des événements spécifiques, dans plusieurs municipalités de l'UE afin de permettre à des bénéficiaires potentiels en provenance des quatre coins de l'Union de participer aux actions.
10. Outre les tâches de gestion, **diffuser les résultats**, en accord avec la

nom
JP

11. To set up and ensure the functioning of an effective and efficient internal control system that give the necessary guarantees concerning the legality and regularity of the underlying transactions and that the Union contribution was used and accounted for in compliance with the obligations laid down in the Delegation Agreement.
12. To ensure that **individual actions are audited** to provide assurance on the legality and regularity of the expenditure declared, the delivery of the products and services, the soundness of the expenditure declared and the compliance of expenditure and operations with Community and national rules.
13. To provide the Commission with the **documents** required and within the deadlines specified under Article 20 of the Delegation Agreement.

Commission: la Région doit synthétiser les résultats, préparer du matériel de communication (des études de cas par exemple) et diffuser les résultats aux décideurs politiques, notamment aux autorités urbaines. Aux fins de la diffusion des résultats, la Région doit participer aux réunions du réseau de développement urbain. La Région doit préparer, publier et diffuser des brochures et des études sur les enseignements tirés grâce aux actions innovatrices urbaines.

11. **Mettre en place un système de contrôle interne efficace et efficient et garantir son bon fonctionnement** de manière à offrir les garanties nécessaires au regard de la légalité et de la régularité des transactions sous-jacentes et en ce qui concerne l'utilisation et la déclaration de la contribution de l'Union dans le respect des obligations définies dans la convention de délégation.
12. S'assurer que les **différentes actions font l'objet d'un audit**, de manière à garantir la légalité et la régularité des dépenses déclarées, la fourniture des produits et des services, la validité des dépenses déclarées et la conformité des dépenses et des opérations avec les règles nationales et de l'Union;
13. **Transmettre à la Commission les documents** requis dans les délais fixés à l'article 20 de la convention de délégation.

lmm

df

14. To provide the Commission with all necessary information required for the evaluation of the implementation of the actions: The evaluation of the innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund will be carried out by the Commission on the basis of the information on the individual innovative actions.

14. Transmettre à la Commission toutes les informations nécessaires à l'évaluation de l'exécution des actions: l'évaluation des actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional sera réalisée par la Commission sur la base des informations relatives aux différentes actions innovatrices.

nom

D

Model Management Declaration**Modèle de déclaration de gestion**

I, the undersigned, [insert forename and surname], in my capacity as [insert function in the entrusted entity or person],

Je soussigné(e), [indiquer le prénom et le nom de famille], en ma qualité de [indiquer la fonction occupée auprès de l'entité ou de la personne mandatée],

Confirm, based on my own judgement and on the information at my disposal, including, *inter alia*, the results of the audits and controls carried out, that:

confirme, sur la base de mon propre jugement et des informations dont je dispose, y compris, notamment, les résultats des audits et des contrôles réalisés, que:

- The information submitted under Article 20.1 of the Delegation Agreement [insert reference of the Delegation Agreement] for the financial year 01/01/XXX to 31/12/XXX is properly presented, complete and accurate;
- The expenditure was used for its intended purpose as defined in the Delegation Agreement and the Commission Delegated Regulation (EU) No 522/2014 of 11 March 2014 supplementing Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the detailed rules concerning the principles for the selection and management of innovative actions in the area of sustainable urban development to be supported by the European Regional Development Fund;
- The control systems put in place give the necessary guarantees concerning the legality and regularity of the underlying transactions.
- The Union contribution was used and accounted for in compliance with the obligations laid down in the Delegation Agreement;

- les informations communiquées au titre de l'article 20.1 de la convention de délégation [indiquer la référence de la convention de délégation] pour l'exercice allant du 1.1.XXX au 31.12.XXX sont présentées de manière appropriée et sont complètes et exactes;
- les crédits ont été utilisés aux fins prévues, telles que définies dans la convention de délégation et dans le règlement délégué (UE) n° 522/2014 de la Commission du 11 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les règles détaillées relatives aux principes de sélection et de gestion des actions innovatrices dans le domaine du développement urbain durable soutenues par le Fonds européen de développement régional;
- les systèmes de contrôle mis en place offrent les garanties nécessaires quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes;
- la contribution de l'Union a été utilisée et déclarée conformément aux obligations définies dans la convention de délégation;

and that the Region:

- Set up and ensures the functioning of an

nom
DP

effective and efficient internal control system;

- Uses an accounting system that provides accurate, complete and reliable information in a timely manner;
- Is subject to an independent external audit, performed in accordance with internationally accepted auditing standards by a functionally independent audit service;
- Applies appropriate rules and procedures for providing financing from Union funds through procurement and grants in accordance with Articles 11 and 12 of the Delegation Agreement;
- Ensures the *ex post* publication of information on recipients in accordance with Article 9 of the Delegation Agreement;
- Ensures a reasonable protection of personal data in accordance with Article 10 of the Delegation Agreement.

Furthermore, I confirm that I am not aware of any undisclosed matter which could harm the interests of the Union.

[However, the following reservations should be noted:]

[Insert place], [insert date]

(signature)

[insert forename and surname]

et que la Région:

- met en place un système de contrôle interne efficace et efficient et en assurent le fonctionnement;
- recourt à un système de comptabilité qui fournit des informations exactes, complètes et fiables en temps voulu;
- fait l'objet d'un audit externe indépendant, réalisé dans le respect des normes admises au niveau international en matière d'audit par un service d'audit fonctionnellement indépendant;
- applique des règles et procédures adéquates pour l'octroi de financements sur les fonds de l'Union par l'intermédiaire de subventions et de passations de marchés, conformément aux articles 11 et 12 de la convention de délégation;
- veille à la publication *ex post* des informations relatives aux destinataires conformément à l'article 9 de la convention de délégation;
- garantit une protection appropriée des données à caractère personnel conformément à l'article 10 de la convention de délégation.

Je confirme en outre n'avoir connaissance d'aucun fait non signalé susceptible de porter préjudice aux intérêts de l'Union.

[À cet égard, il convient cependant de noter les réserves suivantes :]

[Indiquer lieu], [indiquer date]

(signature)

[indiquer nom et prénom]

NOM
DP

Model Transfer of funds agreement**Modèle de convention de transfert de fonds****Reference:****Référence:**

The European Union (hereinafter referred to as 'the Union'), represented by the European Commission (hereinafter referred to as 'the Commission'), represented for the purposes of signing this Transfer of funds agreement by (function, DG/service, forename and surname)

L'Union européenne (ci-après dénommée «l'Union»), représentée par la Commission européenne (ci-après dénommée «la Commission»), elle-même représentée, pour les besoins de la signature de la présente convention de transfert de fonds, par (fonction, DG/service, prénom et nom de famille)

on the one part,

d'une part,

and

et

Conseil Régional Nord- Pas de Calais,

le Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais,

F-59555 Lille Cedex,

F-59555 Lille Cedex,

France

France

Represented for the purposes of signing this Transfer of funds agreement by (Name, function) (referred to as 'the Region')

représenté, pour les besoins de la signature de la présente convention de transfert de fonds, par (nom, fonction) (ci-après dénommé la «Région»)

on the other part,

d'autre part,

(hereinafter collectively referred to as 'the Parties')

(ci-après dénommés collectivement les «parties»)

In application of the Delegation Agreement (reference/date) (hereinafter 'the Delegation Agreement') signed between them,

En application de la convention de délégation (référence/date) (ci-après dénommée la «convention de délégation») signée par les parties,

HAVE AGREED**SONT CONVENUS**

to the Terms and Conditions and the following Annexes:

des conditions générales et des annexes suivantes:

Annex I Description of the tasks

Annexe I Description des tâches

Annex II Estimated budget for the

Annexe II Budget estimatif des tâches assignées au titre de la

entrusted tasks under the
Transfer of funds agreement

convention de transfert de
fonds

which form integral part of this Transfer of funds agreement.

For all the other provisions, reference should be made to the Terms and Conditions and to the Annexes of the above mentioned Delegation Agreement.

The provisions in the Terms and Conditions of this Transfer of funds agreement shall take precedence over those of the Terms and Conditions and of the Annexes to the Delegation Agreement. The terms set out in the Terms and Conditions of this Transfer of funds agreement shall take precedence over those in its Annexes.

qui font partie intégrante de la présente convention de transfert de fonds.

Pour toute autre disposition, il convient de se référer aux conditions générales et aux annexes de la convention de délégation susmentionnée.

Les dispositions figurant dans les conditions générales de la présente convention de transfert de fonds prévalent sur celles qui constituent les conditions générales et les annexes de la convention de délégation. Les dispositions figurant dans les conditions générales de la présente convention de transfert de fonds prévalent sur celles qui sont exposées dans ses annexes.

TERMS AND CONDITIONS

Article 1 – Subject of the Transfer of funds agreement

This Transfer of funds agreement is concluded in the context of the Delegation Agreement signed between the Parties. It is drawn up in accordance with the relevant terms of the Delegation Agreement.

The purpose of this Transfer of funds agreement is to set out the maximum amount of the Union contribution for the implementation of the entrusted tasks for (year) in accordance with Article 4 of the Delegation Agreement and the tasks to be carried out by the Region for the period mentioned above.

Article 2 – Duration of the Transfer of funds agreement

The Transfer of funds agreement shall enter into force on the date on which the last Party signs.

The entrusted tasks shall be carried out from

CONDITIONS GÉNÉRALES

Article 1^{er} – Objet de la convention de transfert de fonds

La présente convention de transfert de fonds est conclue dans le cadre de la convention de délégation signée entre les parties. Elle est établie conformément aux dispositions pertinentes de la convention de délégation.

La présente convention de transfert de fonds a pour but de fixer le montant maximal de la contribution de l'Union aux fins de l'exécution des tâches assignées pour (année), conformément à l'article 4 de la convention de délégation et aux tâches qui doivent être exécutées par la Région au cours de la période susmentionnée.

Article 2 – Durée de la convention de transfert de fonds

La convention de transfert de fonds entre en vigueur à la date de signature par la dernière des parties à la convention.

L'exécution des tâches assignées débute le

WOM
D

the first day of the month following the date when the last Party signs the Delegation Agreement (or the Transfer of funds agreement) and shall end on [date].

Article 3 – Union financial contribution

The maximum amount of the Union contribution for the implementation of the entrusted tasks under this Transfer of funds agreement is (EUR XXX).

The remuneration of the Region shall be 7% of the final amount of accepted expenditure of the action.

The Region may decide on the amounts to be retained for its own account from any pre-financing instalments (including from the first pre-financing instalment only) in order to cover the remuneration, provided it does not exceed 7% of the final amount of accepted expenditure.

Article 4 – Authentic version

Only the English version of the present contract shall be deemed authentic.

premier jour du mois qui suit la date de signature par la dernière des parties à la convention de délégation (ou à la convention de transfert de fonds) et prend fin le [date].

Article 3 – Contribution financière de l'Union

Le montant maximal de la contribution de l'Union aux fins de l'exécution des tâches assignées au titre de la présente convention de transfert de fonds s'élève à (XXX EUR).

La rémunération de la Région est fixée à 7% du montant final des dépenses approuvées au titre de l'action.

La Région peut décider des montants à prélever pour son propre compte à partir de tout versement de préfinancement (y compris à partir du premier versement de préfinancement uniquement) afin de couvrir ladite rémunération, pour autant qu'elle ne dépasse pas 7% du montant final des dépenses approuvées.

Article 4 - Version authentique

Seule la version anglaise de la présente convention fait foi.

SIGNATURES

For Nord- Pas de Calais,
Daniel Percheron, President

For the Commission,
Nicola De Michelis, Director

Done at Lille,

Done at Brussels,

Handwritten signatures in blue ink: "nom" and "DP".

